



**YOGURT MAKER
INSTRUCTION MANUAL**

**JOGHURTBEREITER
GEBRAUCHSANWEISUNG**

**JOGURTOWNICA
INSTRUKCJA OBSŁUGI**

**УРЕД ЗА КИСЕЛО МЛЯКО
УПЪТВАНЕ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ**

**IAURTIERÄ
MANUAL DE UTILIZARE**

**JOGURTOVAČ
NÁVOD K OBSLUZE**

**APARAT ZA JOGURT
UPUTSTVO ZA UPOTREBU**

**ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ ΓΙΑΟΥΡΤΙΟΥ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ**

**ЙОГУРТНИЦА
ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

**YOGURTIERA
MANUALE DI ISTRUZIONI**

**YOGHURTMAKER
GEBRUIKERSHANDLEIDING**



ENGLISH	PAGE 2	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	ΣΕΛΙΔΑ 16	SLOVENSKY	STRANA 30
DEUTSCH	SEITE 4	УКРАЇНСЬКА	СТОР. 18	LATVIAN	LPP. 32
POLSKI	STRONA 6	LIETUVIŪ K.	PAGINA 20	LIETUVIŪ K.	P. 34
БЪЛГАРСКИ	СТР. 8	NEDERLANDS	PAGINA 22	EESTI KEEL	LEHEL 36
ROMANESTE	PAGINA 10	FRANÇAIS	PAGE 24	SLOVENŠČINA	STRAN 38
ČESKY	STRANA 12	ESPAÑOL	PÁGINA 26	РУССКИЙ	СТР. 40
SCG/CRO/B.I.H.	STRANA 14	SVENSKA	PAGINA 28	ҚАЗАҚ	БЕТ 43



Danke für den Kauf eines ORIGINAL Produktes von
TZS FIRST AUSTRIA®
Nur ECHT mit diesem **TZS**

Thank you for buying an ORIGINAL Product of
TZS FIRST AUSTRIA®
Only GENUINE with this **TZS**

Мы благодарны Вам за покупку ОРИГИНАЛЬНОГО изделия компании
TZS FIRST AUSTRIA®
Только ПОДЛИННИКИ с этим **TZS**

ҚАЗАҚ

ҚОЛДАНУ

1. Құтылардың қақпақтарын жабыңыз, оларды машинаға салыңыз да, үстіңгі қақпақты жабыңыз.
2. Құрылғының ашасын розеткасына қосыңыз; қысқа дыбыстық сигнал шығып, дисплейде «- -» пайда болады.
3. [Set/View] түймесін басыңыз. Темр шамы жасыл болып жыпылықтайды, сол кезде [+] / [-] түймелерімен температураны орнатуға болады. Әдепкі мән — 42°C.
4. Содан кейін температураны растау үшін [Start/Cancel] түймесін басыңыз. Сол кезде Темр шамы қызыл болып жанады, ал Time шамы жасыл болып жыпылықтайды. Енді уақытты [+] / [-] түймелерімен орнатуға болады. Әдепкі мән — 8 сағат.
5. Ашыту процесін растау және бастау үшін [Start/Cancel] түймесін басыңыз. Сол кезде екі шам да (Темр және Time) қызыл болып жанады, басқа қосымша параметр мүмкін емес. Дисплейде қалған ашыту уақыты көрсетіледі және йогурт жасағыш істей бастайды.

Ескертпе: Егер температураны немесе уақытты қалпына келтіру қажет болса, [Start/Cancel] түймесін 3 секунд басып тұруға болады. Содан кейін 2-4 қадамдарды қайталаңыз.

ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАСЫ

220-240 В • 50/60 Гц • 25 Вт

Қоршаған ортаға зиян тигізбейтін әдіспен жою. Әрқашан қоршаған ортаны ластанудан қорғаңыз! Жергілікті ережелерді сақтауды ұмытпаңыз: істен шыққан электр жабдықтарды қалдықтарды жоятын тиісті орталыққа жеткізіңіз.

ЖИІ ҚОЙЫЛАТЫН СҰРАҚТАР ЖӘНЕ АҚАУЛАРДЫ ЖОЮ

Сұрақ	Жауап
Жаңа дайындалған йогурттың үстінде мөлдір сұйықтық болады.	Бұл — ашыту кезінде бөлінген сарысу. Оның дәмі өте қышқыл, бірақ қоректік заттарға, соның ішінде сүт қышқылына және В дәруменіне бай. Оны йогуртпен бірге іше беруге болады.
Жаңа дайындалған йогурт тым жұқа болады.	<ul style="list-style-type: none"> • Себебі сүт немесе құтылар стерильденбеген немесе пайдаланылған «йогурт ашытқысы» балғын емес. • Қаймағы алынған сүт пайдаланылған шығар. Ескертпе: сүтте май неғұрлым көп болса, йогурт соғұрлым қою болады.
Түймелер істемейді.	Температура және уақыт шамдарын тексеріңіз, екеуі де қызыл болып жанған кезде, йогурт жасағыш ашыту процесін бастайды және [+] / [-] түймесін басу арқылы параметрлерді өзгерте алмайсыз. Қалпына келтіру үшін [Start/Cancel] түймесін басып тұрыңыз.
Электр тогы жоқ.	Қуат көзін тексеріңіз. Құрылғы розеткаға қосылғанда, дисплейде «- -» көрсетілуі керек. Егер көрсетілмесе, құрылғыда ақау болуы мүмкін.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

The safety of electrical appliances from **FIRST Austria** complies with the recognized technical directives and legal regulations for safety.

Nevertheless, you and the other users of the appliance should observe the following:

- Please read these instructions carefully before using this appliance for the first time and keep them for further reference.
- This product has not been designed for any other uses than those specified in this manual.
- Before connecting the appliance to the power source, check if the voltage indicated on the appliance corresponds with the mains voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the appliance.
- If the appliance is grounded (protection class I), the wall outlet and any extension to which it is connected must also be grounded.
- Do not let the cord hang over the edge of a table or counter. Do not let the cord touch hot surfaces.
- Do not operate or place any part of this appliance on or near any hot surface (such as gas or electric burner or a heated oven).
- If the appliance or the power cord shows any signs of damage, do not operate it! Take the product to an authorized and qualified service center for inspection or repair.
- To protect from electrical hazard, do not immerse this appliance or cordset in any liquids.
- Do not use this appliance outdoors.
- Always disconnect the appliance from power after use, before cleaning and in the event of a malfunction.
- Do not pull directly on the power cord, rather pull on the plug to disconnect the appliance from the power source.
- The appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- We are excluded of liability for all damages that may arise if the appliance is used for purposes other than originally intended or if it is used inappropriately.

- Repairs and other work undertaken on the unit must only be done by authorised specialist personnel!

PARTS DESCRIPTION (see Fig. A)

1. Top cover
2. Jar and lid
3. Fermentation container
4. Power cord
5. Control panel
6. Temp light (Temperature)
7. Time light (Time)
8. [Set/View] Button (Set/View)
9. [Start/Cancel] Button (Start/Cancel)
10. [+]/[-] Buttons

BASIC YOGURT RECIPE (Fig. B)

1. Ensure that the jars are sterilized, and the ingredients are fresh and not expired.
2. Pour 1 liter of milk/soya milk into a pot and heat it up to at least 90°C for sterilization. (This step is not necessary if you are already using sterilized milk - e.g. UHT milk)
3. Pour the hot milk evenly into each jar and let it cool down below 40°C.
4. Then add about 5 g of natural yogurt/soya yogurt, which contains live, active yogurt cultures, to each jar, or alternatively, mix yogurt starter powder into each jar - read the description on the yogurt starter package to determine the correct amount.

TIPS:

- The more fat the milk contains, the thicker the end product will be.
- To shorten the fermentation time and ensure more even heat transfer, you can fill the fermentation container with warm water, up to a maximum of half its height.

OPERATION

1. Seal the jars with the lids, place them in the machine, and close the top cover.
2. Connect the mains plug of the appliance to a power outlet; a short beep sounds and "- -" appears on the display.
3. Press the [Set/View] button. The Temp light flashes green and you can set the temperature using the [+]/[-] buttons. The default setting is 42°C.
4. Then press the [Start/Cancel] button to confirm the temperature. At this point, the Temp light turns red and the Time light flashes green. You can now set the time using the [+]/[-] buttons. The default setting is 8 hours.

5. Press the [Start/Cancel] button to confirm and start the fermentation process. Both lights (Temp and Time) light up red at this point and no further setting is possible. The display will show the remaining fermentation time and the yogurt maker starts working.

Note: If you need to reset the temperature or time, you can press and hold the [Start/Cancel] button for 3 seconds. Then repeat steps 2-4.

SPECIFICATIONS:
220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Environment friendly disposal: You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipment to an appropriate waste disposal center.

FREQUENTLY ASKED QUESTIONS & TROUBLESHOOTING

Question	Answer
There is a clear liquid on the freshly made yogurt.	This is the whey separated during fermentation. It tastes quite sour but is rich in nutrients, including lactic acid and Vitamin B. It can be mixed with yogurt for consumption.
The freshly made yogurt is too thin.	<ul style="list-style-type: none"> • This may be because the milk or the jars have not been sterilized or because the "yoghurt starter" used is not fresh. • Skimmed milk may have been used. Please note: The more fat the milk contains, the thicker the yogurt will be.
Buttons not working.	Please check the Temp and Time lamps, when both light up red, the yogurt maker has started the fermentation process and the settings cannot be changed by pressing [+]/[-]. To reset, press and hold the [Start/Cancel] button.
No power.	Please check the power supply. When the appliance is connected to the mains, the display should show "- -". If this is not the case, the appliance may be faulty.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Die Sicherheit von Elektrogeräten von **FIRST Austria** entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den gesetzlichen Sicherheitsbestimmungen. Dennoch sollten Sie und andere Benutzer des Geräts die folgenden Sicherheitshinweise beachten:

- Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der ersten Benutzung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie sie für späteres Nachschlagen auf.
- Dieses Produkt ist nur für die Verwendung vorgesehen, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben ist.
- Bevor Sie das Gerät am Stromnetz anschließen, überprüfen Sie, ob die angegebene Spannung mit Ihrer Netzspannung übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler und benutzen Sie das Gerät nicht.
- Wenn das Gerät geerdet ist (Schutzklasse I), müssen auch die Steckdose und jedes verwendete Verlängerungskabel geerdet sein.
- Lassen Sie das Kabel nicht herunterhängen. Achten Sie darauf, dass das Kabel keine heißen Oberflächen berührt.
- Betreiben Sie das Gerät nicht auf oder in unmittelbarer Nähe von heißen Oberflächen (wie z. B. Gas- oder Elektrokochnern oder einem beheizten Backofen) und stellen Sie keine Teile des Geräts darauf ab.
- Wenn Gerät oder Netzkabel Schäden aufweisen, dürfen Sie das Gerät nicht in Betrieb nehmen! Bringen Sie das Gerät zur Inspektion oder Reparatur zu einem autorisierten und qualifizierten Kundendienst.
- Tauchen Sie das Gerät oder das Kabel zum Schutz vor Stromschlag nicht in Flüssigkeiten ein.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Freien.
- Trennen Sie das Gerät nach Gebrauch, vor der Reinigung und im Fall einer Störung stets vom Stromnetz.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, sondern fassen Sie am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen werden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Wartung dürfen nicht von Kindern

durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.

- Wir haften nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
- Reparaturen und andere Arbeiten am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden!

PRODUKT ÜBERSICHT (siehe Abb. A)

1. Obere Abdeckung
2. Portionsglas und Deckel
3. Fermentierungsbehälter
4. Stromkabel
5. Bedienfeld
6. Temp-Lämpchen (Temperatur)
7. Time-Lämpchen (Zeit)
8. [SET/View]-Taste (Einstellung/Anzeige)
9. [Start/Cancel]-Taste (Start/Abbruch)
10. [+] / [-] Tasten

BASIS-REZEPT FÜR JOGHURT (Abb. B)

1. Stellen Sie sicher, dass die Portionsgläser sterilisiert sind und die Zutaten frisch und nicht abgelaufen sind.
2. Gießen Sie 1 Liter Milch/Sojamilch in einen Topf und erhitzen Sie sie auf mindestens 90°C zur Sterilisation. (Dieser Schritt ist nicht notwendig, wenn Sie bereits sterilisierte Milch verwenden - z. B. H-Milch)
3. Gießen Sie die heiße Milch gleichmäßig in jedes Portionsglas und lassen Sie sie auf unter 40°C abkühlen.
4. Fügen Sie dann in jedes Glas etwa 5 g Naturjoghurt/Sojajoghurt, der lebende, aktive Joghurtkulturen enthält hinzu, oder mischen Sie alternativ Joghurtstarterpulver in jedes Glas - lesen Sie die Beschreibung auf der Verpackung des Joghurtstarters, um die richtige Menge zu ermitteln.

TIPPS:

- Je mehr Fett die Milch enthält, desto dicker wird das Endprodukt.
- Um die Fermentierungszeit zu verkürzen und eine gleichmäßigere Wärmeübertragung zu gewährleisten, können Sie den Fermentierungsbehälter bis maximal zur Hälfte seiner Höhe mit warmem Wasser füllen.

BETRIEBSANWEISUNG

1. Versiegeln Sie die Portionsgläser mit den Deckeln, stellen Sie sie in die Maschine und schließen Sie die obere Abdeckung.
2. Schließen Sie den Netzstecker des Geräts an eine Steckdose an; es ertönt ein kurzer Signalton, und "- -" erscheint auf dem Display.
3. Drücken Sie die [Set/View]-Taste. Das Temp-Lämpchen blinkt grün, und Sie können die Temperatur mit den [+] / [-] Tasten einstellen. Die Standardeinstellung beträgt 42°C.
4. Dann drücken Sie die [Start/Cancel]-Taste, um die Temperatur zu bestätigen. Zu diesem Zeitpunkt wird das Temp-Lämpchen rot, und das Time-Lämpchen blinkt grün. Nun können Sie die Zeit mit den [+] / [-] Tasten einstellen. Die Standardeinstellung beträgt 8 Stunden.
5. Drücken Sie die [Start/Cancel]-Taste, um zu Bestätigen und den Fermentationsprozess zu starten. Zu diesem Zeitpunkt leuchten beide Lämpchen (Temp und Time) rot auf, und es sind keine weiteren Einstellungen möglich. Das Display zeigt die verbleibende Fermentationszeit an, und der Joghurtbereiter beginnt zu arbeiten.


Hinweis: Wenn Sie die Temperatur oder Zeit zurücksetzen müssen, können Sie die [Start/Cancel]-Taste für 3 Sekunden gedrückt halten. Wiederholen Sie dann die Schritte 2-4.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN UND PROBLEMLÖSUNGEN

Frage	Antwort
Auf dem frisch zubereiteten Joghurt befindet sich eine klare Flüssigkeit.	Hierbei handelt es sich um Molke, die sich während der Fermentation abgesondert hat. Sie schmeckt ziemlich sauer, ist jedoch reich an Nährstoffen, einschließlich Milchsäure und Vitamin B. Sie kann mit Joghurt gemischt und verzehrt werden.
Der frisch gemachte Joghurt ist zu dünn.	<ul style="list-style-type: none"> • Dies könnte daran liegen, dass die Milch oder die Portionsgläser nicht sterilisiert wurden oder der verwendete "Joghurtstarter" nicht frisch ist. • Es könnte Magermilch verwendet worden sein. Beachten Sie bitte: Je mehr Fett die Milch enthält, desto dicker wird der Joghurt.
Tasten funktionieren nicht.	Bitte überprüfen Sie das Temp- und Time-Lämpchen. Wenn beide rot leuchten, hat der Joghurtbereiter den Fermentationsprozess gestartet und die Einstellungen können nicht mehr durch Drücken von [+] / [-] geändert werden. Zum Zurücksetzen, halten Sie die [Start/Cancel]-Taste gedrückt.
Keine Funktion.	Bitte überprüfen Sie die Stromversorgung. Wenn das Gerät an das Stromnetz angeschlossen ist, sollte auf dem Display "- -" angezeigt werden. Wenn dies nicht der Fall ist, könnte das Gerät defekt sein.

TECHNISCHE DATEN:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

 **Entsorgung:** Helfen Sie mit beim Umweltschutz! Entsorgen Sie Elektroaltgeräte nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses Gerät an einer Sammelstelle für Elektroaltgeräte ab.

ISTOTNE UWAGI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Bezpieczeństwo urządzeń elektrycznych firmy **FIRST Austria** jest zgodne ze stosownymi zaleceniami technicznymi i przepisami prawnymi dotyczącymi bezpieczeństwa. Mimo to użytkownicy urządzenia powinni stosować się do następujących instrukcji bezpieczeństwa:

- Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje i zachować je na przyszłość.
- Niniejszy produkt nie jest przeznaczony do innego zastosowania niż to określone w tej instrukcji obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia do źródła zasilania sprawdź, czy napięcie ukazane na sprzęcie odpowiada temu dostępnemu w domu. Jeśli napięcie jest różne, skontaktuj się ze sprzedawcą i nie używaj urządzenia.
- Jeśli urządzenie jest uziemione (klasa ochronności I), gniazdko ścienne i przedłużacz, do którego jest podłączone, także muszą być uziemione.
- Nie pozwól, by przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu. Nie pozwól, by przewód dotykał gorących powierzchni.
- Nie obsługuj ani nie umieszczaj żadnej części tego urządzenia na lub w pobliżu jakichkolwiek gorących powierzchni (np. palnika gazowego bądź elektrycznego lub nagrzanego piekarnika).
- Jeśli urządzenie lub przewód zasilający posiadają jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, nie należy ich używać! Produkt należy zabrać do autoryzowanego i wykwalifikowanego punktu serwisowego w celu sprawdzenia i naprawy.
- Aby chronić przed zagrożeniami wynikającymi z problemów elektrycznych, nie zanurzaj tego urządzenia ani przewodu w żadnym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia na zewnątrz.
- Po użyciu, przed czyszczeniem i w przypadku awarii zawsze odłączaj urządzenie od zasilania.
- Nie ciągnij bezpośrednio za przewód zasilający. Zamiast tego ciągnij za wtyczkę, by odłączyć urządzenie od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej, a także osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy pod warunkiem, że zostaną one objęte nadzorem i poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia w bezpieczny sposób i gdy są one świadome zagrożeń z tym związanych. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przeprowadzane przez

użytkownika nie powinny być dokonywane przez dzieci, chyba że mają ukończone przynajmniej 8 lat i są nadzorowane. Należy przechowywać urządzenie i przewód zasilający w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.

- Nie jesteśmy odpowiedzialni za uszkodzenia wynikłe z używania urządzenia w sposób inny, niż jest do tego przeznaczone lub jeśli było nieprawidłowo eksploatowane.
- Naprawy i inne prace wykonywane na urządzeniu muszą być przeprowadzane wyłącznie przez autoryzowanego specjalistę!

INFORMACJE O PRODUKCIE (rys. A)

1. Pokrywa górna
2. Słoik i pokrywka
3. Pojemnik fermentacyjny
4. Przewód zasilający
5. Panel sterowania
6. Temp (Kontrolka temperatury)
7. Time (Kontrolka czasu)
8. [Set/View] (Przycisk ustawiania/podglądu)
9. [Start/Cancel] (Przycisk startu/anulowania)
10. Przyciski [+]/[-]

PODSTAWOWY PRZEPIS NA JOGURT

(rys. B)

1. Przed rozpoczęciem upewnij się, że słoiki są wysterylizowane, a składniki świeże i nieprzetworzone.
2. Wlej 1 litr mleka lub mleka sojowego do garnka i podgrzej go do temperatury co najmniej 90°C w celu sterylizacji (Ten etap można pominąć, jeśli używasz mleka wysterylizowanego – np. mleka UHT).
3. Rozlej gorące mleko równo do każdego ze słoików i pozwól mu ostygnąć do temperatury poniżej 40°C.
4. Następnie dodaj do każdego słoika około 5 g jogurtu naturalnego/sojowego zawierającego żywe i aktywne kultury bakterii jogurtowych, alternatywnie możesz wsypać do każdego słoika bakterie startowe do jogurtu – przeczytaj opis na opakowaniu bakterii startowych do jogurtu, aby określić ich prawidłową ilość.

WSKAZÓWKI:

- Im bardziej tłuste mleko, tym gęstszy będzie produkt końcowy.
- Aby skrócić czas fermentacji oraz zapewnić bardziej równomierny rozkład temperatury, możesz napełnić pojemnik fermentacyjny ciepłą wodą maksymalnie do połowy jego wysokości.

OBSŁUGA

1. Szczelnie zamknij słoiki za pomocą pokrywek, umieść je w urządzeniu i zamknij górną pokrywę.
2. Podłącz wtyczkę sieciową urządzenia do gniazda sieciowego; po podłączeniu urządzenia usłyszysz krótki sygnał dźwiękowy, a na wyświetlaczu pojawi się znak „-”.
3. Aby ustawić temperaturę, naciśnij przycisk [Set/View] (po jego naciśnięciu kontrolka Temp zacznie migać na zielono), następnie użyj przycisków [+]/[-], aby ustawić temperaturę. Domyślna temperatura wynosi 42°C.
4. Naciśnij przycisk [Start/Cancel], aby potwierdzić temperaturę. W tym momencie kontrolka Temp zmieni kolor na czerwony, a kontrolka Time zacznie migać na zielono. Możesz teraz ustawić żądany czas za pomocą przycisków [+]/[-]. Domyślny czas wynosi 8 godzin.
5. Naciśnij przycisk [Start/Cancel], aby potwierdzić i rozpocząć proces fermentacji. W tym momencie obie kontrolki (czasu i temperatury) zaświecą się na czerwono i żadne dalsze ustawienia nie będą już możliwe. Wyświetlacz wskaże pozostały czas fermentacji, a jogurtownica rozpocznie pracę.

Uwaga: Aby zresetować temperaturę lub czas, możesz nacisnąć i przytrzymać przycisk [Start/Cancel] przez 3 sekundy. Następnie powtórz kroki 2-4.

NAJCZĘŚCIEJ ZADAWANE PYTANIA I ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Pytanie	Odpowiedź
Na świeżo przygotowanym jogurcie znajduje się klarowna ciecz.	Jest to serwatka powstała podczas fermentacji. Jej smak jest dość kwaśny, jednak jest ona bogata w składniki odżywcze, w tym kwas mlekowy i witaminę B. Można ją wymieszać z jogurtem w celu spożycia.
Świeżo przygotowany jogurt jest zbyt rzadki.	<ul style="list-style-type: none"> • Przyczyną tego może być fakt, że mleko lub słoiki nie zostały odpowiednio wysterylizowane lub też to, że użyty starter jogurtowy nie był świeży. • Możliwe, że użyto mleka odtłuszczonego. Zapamiętaj: Im bardziej tłuste mleko, tym gęstszy będzie jogurt.
Przyciski nie działają.	Sprawdź kontrolki temperatury i czasu (Temp i Time). Gdy obie będą świecić się na czerwono, oznaczać to będzie, że jogurtownica rozpoczęła proces fermentacji, a ustawień nie będzie można już zmienić za pomocą przycisków [+]/[-]. Aby zresetować ustawienia, naciśnij przycisk [Start/Cancel].
Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie. Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, na wyświetlaczu powinien pojawić się znak „-”. W innym przypadku urządzenie może być uszkodzone.

DANE TECHNICZNE:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Utylizacja przyjazna środowisku: Możesz wspomóc ochronę środowiska! Proszę pamiętać o przestrzeganiu lokalnych przepisów: przekaż uszkodzony sprzęt elektryczny do odpowiedniego ośrodka utylizacji.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Прочетете внимателно тези инструкции преди да използвате уреда за първи път и ги запазете за бъдещи справки.
- Този продукт не е създаден за други цели, освен посочените в настоящото ръководство.
- Преди да свържете уреда към захранващ източник, проверете дали посоченото върху него напрежение съответства на напрежението в дома ви. В противен случай се обрънете към доставчика и не използвайте уреда.
- Ако уредът е заземен (клас на защита I), стенният контакт и всеки удължител, към който уредът се свързва, трябва също да бъдат заземени.
- Не оставяйте кабела да виси от ръба на маса или плот. Не оставяйте кабела да докосва горещи повърхности.
- Не работете и не поставяйте части от уреда върху или в близост до горещи повърхности (като газови или електрически котлони и нагрятни фурни).
- Ако уредът или захранващият кабел показват признаци на повреда, не използвайте уреда! Занесете уреда в упълномощен или квалифициран сервизен център за проверка и ремонт.
- За да се защитите от свързаните с електричеството опасности, не потапяйте уреда или кабела в никакви течности.
- Не използвайте този уред на открито.
- Винаги изключвайте от захранването след употреба, преди почистване и в случай на неизправно функциониране.
- Не дърпайте директно захранващия кабел; дърпайте щепсела, за да изключите уреда от захранването.
- Уредът може да се използва от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, ако са под наблюдение или получават наставления относно безопасната употреба на уреда и разбират свързаните с него опасности. Децата не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката не

трябва да се извършват от деца, освен ако не са над 8 години и под наблюдение. Пазете уреда и неговия кабел извън досега на деца под 8 години.

- Не сме отговорни за щети, които могат да възникнат, ако уредът се използва за цели, които се различават от предназначението му или се използва по неподходящ начин.
- Ремонтите и другите предприети работи по уреда трябва да се извършват от упълномощен специализиран персонал.

ПРЕГЛЕД НА ПРОДУКТА (Фиг. А)

1. Капак на дръжката
2. Кана и капак
3. Контейнер за ферментация
4. Захранващ кабел
5. Панел за управление
6. Светлинен индикатор Temp (Температура)
7. Светлинен индикатор Time (Време)
8. Бутон [Set/View] (Настройка/Преглед)
9. Бутон [Start/Cancel] (Старт/Прекратяване)
10. Бутони [+]/[-]

ОСНОВНА РЕЦЕПТА ЗА ЙОГУРТ (Фиг. В)

1. Уверете се, че бурканите са стерилизирани, а съставките са пресни и в срок на годност.
2. Изсипете 1 литър мляко/соево мляко в тенджерата и подгрейте поне до 90°C за стерилизиране. (Тази стъпка не е необходима, ако млякото е вече стерилизирано - т.е. УНТ продукт)
3. Налейте еднакво количество горещо мляко във всеки от бурканите и оставете да се охлади до около 40°C.
4. След това добавете около 5g йогурт/соев йогурт, който съдържа живи, активни заквасващи култури във всеки от бурканите или разбъркайте равномерно закваска за йогурт във всеки от съдовете - прочетете описанието на опаковката на закваската и определете правилното количество.

СЪВЕТИ:

- Колкото повече мазнини съдържа млякото, толкова по-плътен е крайният продукт.
- За да съкратите времето за ферментация и да осигурите по-равномерно затопляне, можете да напълните контейнера за ферментация с гореща вода максимум до половината височина.

РАБОТА

1. Запечатайте бурканите с капаци, поставете ги в машината и затворете горния капак.
2. Свържете щепсела на захранването на уреда към контакт; ще чуете кратък звук от сигнал и на дисплея ще се покаже "- -".
3. Натиснете бутона [Set/View]. Светлинният индикатор Temp светва в зелен цвят и можете да настроите температурата, като използвате бутоните [+]/[-]. Настройката по подразбиране е 42°C.
4. След това натиснете бутона [Start/Cancel], за да потвърдите температурата. В този момент светлинният индикатор Temp светва в червен цвят, а светлинният индикатор Time започва да примигва в зелено. При това можете да зададете времето, като използвате бутоните [+]/[-]. Настройката по подразбиране е 8 часа.
5. Натиснете бутона [Start/Cancel], за да потвърдите и стартирайте процеса на ферментация. В този момент светват и двата светлинни индикатора (Temp и Time) и не можете да правите повече настройки. Дисплеят ще покаже оставащото време за ферментация и уредът за йогурт започва работа.

Забележка: Ако е необходимо да нулирате температурата или времето, можете да натиснете и задържите бутона [Start/Cancel] за 3 секунди. След това повторете стъпки 2-4.

ЧЕСТО ЗАДАВАНИ ВЪПРОСИ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Въпрос	Отговор
Върху пресния йогурт има прозрачна течност.	Тази течност се отделя при ферментацията. Тя е доста кисела и е богата на хранителни вещества, включително млечна киселина и витамин В. Може да се смеси с йогурта за консумация.
Пресният йогурт е твърде рядък.	<ul style="list-style-type: none"> • Това може да се дължи на факта, че млякото или бурканите не са стерилизирани или използваната закваска не е прясна. • Възможно е да използвате обезмаслено мляко. <p>Обърнете внимание: Колкото по-голяма е маслеността на млякото, толкова по-плътен йогурт ще получите.</p>
Бутоните не работят.	Гледайте светлинните индикатори Temp и Time. Когато и двата индикатора светят в червен цвят, машината за йогурт е започнала процеса на ферментация и настройките не могат да се променят чрез натискане на [+]/[-]. За да нулирате, натиснете бутона [Start/Cancel].
Няма захранване.	Проверете захранването. Когато уредът е свързан към захранването, дисплеят трябва да показва "- -". В противен случай уредът не е изправен.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Съобразено с околната среда

Изхвърляне: Можете да помогнете да защитим околната среда! Помнете, че трябва да спазвате местните разпоредби: Предавайте неработещото електрическо оборудване в специално предназначени за целта центрове.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE PRIVIND SIGURANȚA

Securitatea aparatelor electrice de la firma **FIRST Austria** respectă directivele tehnice recunoscute și reglementările legale privind siguranța. Totuși, dumneavoastră precum și ceilalți utilizatori ai aparatului trebuie să respectați următoarele instrucțiuni privind siguranța:

- Înainte de a utiliza pentru prima dată acest aparat, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a fi consultate și ulterior.
- Acest produs nu a fost conceput pentru alte utilizări decât cele specificate în acest manual.
- Înainte de a conecta aparatul la sursa de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde cu tensiunea de rețea din casa dumneavoastră. Dacă nu este cazul, contactați distribuitorul și nu utilizați aparatul.
- Dacă aparatul este legat la pământ (clasa de protecție I), priza de perete și orice prelungitor la care acesta este conectat trebuie să fie de asemenea legat la pământ.
- Nu lăsați cablul să atârne peste marginea unei mese sau a unui blat. Nu lăsați cablul să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu operați și nu așezați nicio parte a acestui aparat pe sau lângă o suprafață fierbinte (cum ar fi arzătorul cu gaz sau electric sau cuptorul încălzit).
- Dacă aparatul sau cablul de alimentare prezintă semne de deteriorare, nu îl utilizați! Duceți produsul la un centru de service autorizat și calificat pentru inspecție sau reparații.
- Pentru a vă proteja de pericolele electrice, nu scufundați acest aparat sau cablul în niciun lichid.
- Nu utilizați această mașină de măcinat în spațiu exterior.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la rețeaua electrică înainte de utilizare, înainte de a-l curăța, în cazul unei utilizări defectuoase.
- Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a deconecta aparatul. Pentru a deconecta aparatul de la sursa de alimentare, scoateți ștecărul din priză.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă au fost supravegheate și instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea utilizatorului

nu trebuie făcute de copii decât dacă au mai mult de 8 ani și sunt supravegheați. Păstrați aparatul și cablul acestuia departe de accesul copiilor mai mici de 8 ani.

- Nu vom fi responsabili pentru eventualele daune care ar putea apărea dacă aparatul este utilizat în alte scopuri decât cele prevăzute sau dacă acesta este utilizat în mod necorespunzător.
- Reparațiile și alte lucrări întreprinse pe unitate trebuie efectuate numai de personal specializat autorizat!

PREZENTAREA PRODUSULUI (Fig. A)

1. Capac superior
2. Borcan și capac
3. Recipient de fermentare
4. Cablu de alimentare
5. Panoul de control
6. Lumina led Temp (Temperatura)
7. Lumina led Time (Timp)
8. Buton [Set/View] (Setare/Vizualizare)
9. Buton [Start/Cancel] (Pornire/Anulare)
10. Butoanele [+]/[-]

REȚETĂ PE BAZĂ DE IAURT (Fig. B)

1. Asigurați-vă că borcanele sunt sterilizate, iar ingredientele sunt proaspete și nu expirate.
2. Se toarnă 1 litru de lapte/lapte de soia într-o oală și se încălzește până la cel puțin 90°C pentru sterilizare. (Acest pas nu este necesar dacă utilizați deja lapte sterilizat - de exemplu lapte UHT)
3. Turnați uniform laptele fierbinte în fiecare borcan și lăsați-l să se răcească sub 40°C.
4. Apoi adăugați în fiecare borcan aproximativ 5 g de iaurt natural/iaurt de soia, care conține culturi vii, active de iaurt, sau, ca alternativă, amestecați pulbere starter de iaurt în fiecare borcan - citiți descrierea de pe pachetul de starter de iaurt pentru a determina cantitatea corectă.

SFATURILE:

- Cu cât laptele conține mai multă grăsime, cu atât produsul final va fi mai gros.
- Pentru a scurta timpul de fermentare și a asigura un transfer mai uniform al căldurii, puteți umple recipientul de fermentare cu apă caldă, până la maximum jumătate din înălțimea lui.

FUNCȚIONARE

1. Sigilați borcanele cu capace, puneți-le în mașină și închideți capacul superior.
2. Conectați ștecherul de alimentare al aparatului la o priză; se aude un scurt bip și pe afișaj apare „-”.
3. Apăsăți butonul [Set/View]. Lumina led Temp luminează intermitent în verde și puteți seta temperatura folosind butoanele [+]/[-]. Setarea implicită este 42°C.
4. Apoi apăsați butonul [Start/Cancel] pentru a confirma temperatura. În acest moment, ledul Temp devine roșu, iar ledul Time clipește în verde. Acum puteți seta ora folosind butoanele [+]/[-]. Setarea implicită este 8 ore.
5. Apăsăți butonul [Start/Cancel] pentru a confirma și a începe procesul de fermentare. În acest moment, ambele lumini (Temp și Time) se aprind în roșu și nu mai este posibilă nicio setare. Afișajul va arăta timpul de fermentare rămas și iaurtiera începe să funcționeze.

Notă: Dacă trebuie să resetați temperatura sau ora, puteți apăsa și țineți apăsat butonul [Start/Cancel] timp de 3 secunde. Apoi repetați pașii 2-4.

PRECIZĂRI:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Eliminare ecologică: Puteți ajuta la protejarea mediului! Respectați reglementările locale: predați echipamentele electronice scoase din uz la un centru specializat de eliminare a deșeurilor.

ÎNTREBĂRI FRECVENTE ȘI DEPĂNARE

Întrebare	Răspuns
Pe suprafața iaurtului proaspăt făcut este prezent un lichid limpede.	Acesta este zerul separat în timpul fermentării. Are un gust destul de acru, dar este bogat în nutrienți, inclusiv acid lactic și vitamina B. Se poate amesteca cu iaurt pentru consum.
iaurtul proaspăt făcut este prea subțire.	<ul style="list-style-type: none"> • Aceasta se poate datora faptului că laptele sau borcanele nu au fost sterilizate sau pentru că „starterul de iaurt” folosit nu este proaspăt. • Este posibil să fi fost folosit lapte degresat. Rețineți: Cu cât laptele conține mai multă grăsime, cu atât iaurtul va fi mai gros.
Butoanele nu funcționează.	Vă rugăm să verificați luminile de Temperatură și Timp, când ambele se aprind roșu, aparatul de iaurt a început procesul de fermentare și setările nu pot fi modificate apăsând [+]/[-]. Pentru a reseta, apăsați și mențineți apăsat butonul [Start/Cancel].
Lipsă alimentare.	Vă rugăm să verificați sursa de alimentare. Când aparatul este conectat la rețea, afișajul ar trebui să arate „-”.
	Dacă nu este cazul, este posibil ca aparatul să fie defect.

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Bezpečnost elektrických spotřebičů společnosti **FIRST Austria** splňuje uznávané technické předpisy a právní předpisy pro bezpečnost.

Nicméně vy a ostatní uživatelé byste měli při používání spotřebiče dodržovat následující pokyny:

- Před prvním použitím tohoto přístroje si pečlivě přečtěte tento návod a uschovejte jej pro další potřebu.
- Tento výrobek není určen k žádnému jinému účelu, než je účel uvedený v tomto návodu.
- Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení zkontrolujte, zda napětí uvedené na spotřebiči odpovídá napětí v elektrické síti ve vaší domácnosti. Pokud tomu tak není, kontaktujte svého prodejce a spotřebič nepoužívejte.
- Pokud je spotřebič uzemněný (třída ochrany I), musí být uzemněna i nástěnná zásuvka a případné prodloužení, ke kterým je spotřebič připojen.
- Nenechte kabel viset přes okraj stolu nebo kuchyňské linky. Zabraňte kontaktu kabelu s horkými povrchy.
- Konvice nepoužívejte na horkém povrchu ani v jeho blízkosti a ani neumíste žádnou její část na horký povrch nebo do jeho blízkosti (horkým povrchem může být například plynový nebo elektrický sporák či zapnutá trouba).
- Pokud přístroj nebo napájecí kabel vykazuje jakékoliv známky poškození, neuvádějte ho do provozu! Zanešte výrobek do autorizovaného a kvalifikovaného servisního střediska na kontrolu nebo opravu.
- Abyste se ochránili před úrazem elektrickým proudem, nepoškoďte tento spotřebič ani kabel do kapalín.
- Nepoužívejte tento spotřebič venku.
- Po použití, před čištěním a v případě poruchy vždy odpojte spotřebič od napájení.
- Netahejte přímo za napájecí kabel, pro odpojení spotřebiče od zdroje tahejte za zástrčku.
- Tento spotřebič mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nad nimi má dozor jiná osoba nebo jim byly vysvětleny pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a tyto osoby porozuměly souvisejícímu nebezpečí. Děti si se spotřebičem nesmí hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmějí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a pod dohledem. Uschovejte přístroj a související kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.

- Neneseme odpovědnost za škody, které mohou vzniknout, pokud je spotřebič používán k jiným účelům, než je původně určen, nebo je-li používán nevhodným způsobem.
- Opravy a všechny ostatní práce na spotřebiči musí provádět pouze autorizovaný servisní technik!

PŘEHLED VÝROBKU (obr. A)

1. Horní kryt
2. Sklenice a víčko
3. Fermentační nádoba
4. Napájecí kabel
5. Ovládací panel
6. Kontrolka Temp (teplota)
7. Kontrolka Time (čas)
8. Tlačítko [Set/View] (Nastavení/Zobrazení)
9. Tlačítko [Start/Cancel] (Spustit/Zrušit)
10. Tlačítko [+]/[-]

ZÁKLADNÍ RECEPT NA JOGURT (obr. B)

1. Ujistěte se, že jsou sklenice sterilizované a že jsou ingredience čerstvé a neprošlé.
2. Nalijte 1 litr mléka/sojového mléka do hrnce a zahřejte ho na teplotu nejméně 90°C, aby se sterilizovalo. (Tento krok není nutný, pokud již používáte sterilované mléko – např. UHT mléko).
3. Horké mléko rovnoměrně nalijte do každé sklenice a nechte ho vychladnout pod teplotu 40°C.
4. Poté přidejte do každé sklenice asi 5 g přírodního jogurtu/sojového jogurtu, který obsahuje živé aktivní jogurtové kultury, nebo do každé sklenice přimíchejte jogurtový zákysový prášek – pro určení správného množství si přečtěte popis na obalu jogurtového zákysu.

TIPY:

- Čím více tuku mléko obsahuje, tím je výsledný produkt hustší.
- Chcete-li zkrátit dobu kvašení a zajistit rovnoměrnější přenos tepla, můžete kvasnou nádobu naplnit teplou vodou maximálně do poloviny její výšky.

POUŽÍVÁNÍ

1. Uzavřete sklenice víčky, vložte je do přístroje a zavřete horní kryt.
2. Připojte síťovou zástrčku spotřebiče do elektrické zásuvky; ozve se krátké pípnutí a na displeji se zobrazí „-“.
3. Stiskněte tlačítko [Set/View]. Kontrolka Temp bliká zeleně a vy můžete nastavit teplotu pomocí tlačítek [+]/[-]. Výchozí nastavení je 42°C.

4. Poté stiskněte tlačítko [Start/Cancel] pro potvrzení teploty. V tomto okamžiku se kontrolka Temp rozsvítí červeně a kontrolka Time začne blikat zeleně. Nyní můžete nastavit čas pomocí tlačítek [+]/[-]. Výchozí nastavení je 8 hodin.
5. Stisknutím tlačítka [Start/Cancel] potvrďte a spusťte proces fermentace. Obě kontrolky (Temp a Time) se v tomto okamžiku rozsvítí červeně a další nastavení není možné. Na displeji se zobrazí zbývající doba kvašení a jogurtovač začne pracovat.

Poznámka: Pokud potřebujete obnovit teplotu nebo čas, můžete stisknout a podržet tlačítko [Start/Cancel] po dobu 3 sekund. Poté zopakujte kroky 2-4.

SPECIFIKACE:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**Likvidace šetrná k životnímu prostředí:**

Můžete pomoci při ochraně životního prostředí! Dodržujte místní předpisy: nefunkční elektrická zařízení odevzdejte v příslušném středisku pro likvidaci odpadu.

ČASTO KLADENÉ OTÁZKY A ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Otázka	Odpověď
Na čerstvě vyrobeném jogurtu je čirá tekutina.	Jedná se o syrovátku oddělenou během kvašení. Chutná poměrně kysele, ale je bohatá na živiny, včetně kyseliny mléčné a vitamínu B. Ke konzumaci se může míchat s jogurtem.
Čerstvě vyrobený jogurt je příliš řídký.	<ul style="list-style-type: none"> • Důvodem může být to, že mléko nebo sklenice nebyly sterilizovány nebo že použitý „jogurtový zákys“ není čerstvý. • Mohlo být použito odstředěné mléko. <p>Upozornění: Čím více tuku mléko obsahuje, tím je jogurt hustší.</p>
Tlačítka nefungují.	Zkontrolujte kontrolky Temp a Time. Pokud obě svítí červeně, jogurtovač zahájil proces fermentace a nastavení nelze změnit stisknutím tlačítek [+]/[-]. Chcete-li přístroj resetovat, stiskněte a podržte tlačítko [Start/Cancel].
Chybí napájení.	Zkontrolujte napájení. Po připojení spotřebiče k elektrické síti by se na displeji mělo zobrazit „-“.
	Pokud tomu tak není, může být spotřebič vadný.

VAŽNA BEZBEDNOSNA UPUTSTVA

Bezbednost električnih uređaja kompanije **FIRST Austria** usklađena je sa priznatim tehničkim direktivama i zakonskim propisima iz domena bezbednosti. Bez obzira na to, vi i ostali korisnici ovog uređaja treba da poštuju sledeća bezbednosna uputstva:

- Pažljivo pročitajte ova uputstva pre prvog korišćenja ovog uređaja i sačuvajte ih da biste u budućnosti mogli da se podsetite.
- Ovaj proizvod nije projektovan ni za koje druge namene osim onih navedenih u ovom priručniku.
- Pre priključivanja ovog uređaja u utičnicu, proverite da li napon naveden na uređaju odgovara naponu struje u vašem domu. Ako to nije slučaj, obratite se distributeru i nemojte koristiti ovaj uređaj.
- Ukoliko je uređaj uzemljen (klasa zaštite I), zidna utičnica i produžni kabl u koje je uređaj priključen takođe moraju biti uzemljeni.
- Ne dozvolite da kabl visi preko ivice stola ili radne površine. Ne dozvolite da kabl dodirne vrele površine.
- Nemojte koristiti ovaj uređaj i nemojte stavljati nijedan njegov deo na vruću površinu ili u blizinu iste (na primer gasne ili električne ringle ili vruće rerne).
- Ukoliko na aparatu ili kablju za napajanje uočite znake oštećenja, nemojte ih koristiti! Odnosite proizvod u ovlašćeni i kvalifikovani servisni centar na pregled ili popravku.
- Radi zaštite od struje, nemojte potapati ovaj uređaj ili kabl u tečnost.
- Nemojte koristiti ovaj aparat na otvorenom.
- Obavezno isključite uređaj iz strujne utičnice nakon upotrebe, pre čišćenja i u slučaju kvara.
- Ne vucite uređaj direktno za strujni kabl; umesto toga, pri isključivanju uređaja iz strujne utičnice uhvatite utikač.
- Ovaj uređaj smeju da koriste deca koja imaju 8 ili više godina, osobe ograničenih fizičkih, čulnih ili mentalnih sposobnosti, kao i osobe bez odgovarajućeg iskustva i znanja ako su pod nadzorom ili ako im je predočeno kako da bezbedno koriste uređaj i ako razumeju moguće opasnosti. Deca ne smeju da se igraju sa ovim uređajem. Deca ne smeju da čiste i održavaju ovaj uređaj ako nemaju bar 8 godina i ako nisu pod nadzorom tokom tih aktivnosti. Držite uređaj i njegov kabl van domašaja dece mlađe od 8 godina.

- Ne odgovaramo za štetu koja nastane ako se ovaj uređaj koristi u druge svrhe osim u predviđene ili ako se koristi na neprimeren način.
- Popravke i druge radove na ovom uređaju smeju da vrše samo ovlašćena stručna lica!

PREGLED PROIZVODA (sl. A)

1. Gornji poklopac
2. Tegla i poklopac
3. Posuda za fermentaciju
4. Kabl za napajanje
5. Kontrolna tabla
6. Temp lampica (temperatura)
7. Time lampica (vreme)
8. [Set/View] dugme (podesi/pregledaj)
9. [Start/Cancel] dugme (pokreni/otkaži)
10. [+]/[-] dugmad

OSNOVNI RECEPT ZA JOGURT (sl. B)

1. Postarajte se da su tegle sterilizovane i da su sastojci sveži i rok upotrebe nije istekao.
2. Sipajte 1 litar mleka/sojinog mleka u šerpu i prokuvajte ga do najmanje 90°C da bi se sterilisalo. (Ovaj korak nije neophodan ako koristite sterilizovano mleko – npr. UHT mleko)
3. Ravnomerno sipajte vruće mleko u svaku teglu i ostavite ga da se ohladi ispod 40°C.
4. Zatim dodajte oko 5 g prirodnog jogurta/sojinog jogurta, koji sadrži žive, aktivne kulture jogurta, u svaku teglu, ili alternativno, umešajte prah startera za jogurt u svaku teglu - pročitajte opis na pakovanju startera za jogurt da bi se odredila prava količina.

SAVETI:

- Što mleko sadrži više masnoće, gotov proizvod će biti gušći.
- Da biste skratili vreme fermentacije i omogućili ravnomerniji prenos toplote, možete napuniti sud za fermentaciju toplom vodom, najviše do polovine njegove visine.

UPOTREBA

1. Zatvorite tegle poklopcima, stavite ih u aparat, i zatvorite gornji poklopac.
2. Priključite glavni utikač uređaja na utičnicu; čuje se kratak zvučni signal i na ekranu se pojavljuje "- _".
3. Pritisnite dugme [Set/View]. Temp lampica treperi zeleno pa možete podesiti temperaturu koristeći dugmad [+]/[-]. Podrazumevano podešavanje je 42°C.

4. Zatim pritisnite dugme [Start/Cancel] da potvrdite temperaturu. U tom trenutku lampica Temp postaje crvena, a lampica Time treperi zeleno. Sada možete podesiti vreme koristeći dugmad [+]/[-]. Podrazumevano podešavanje je 8 sati.
5. Pritisnite dugme [Start/Cancel] da potvrdite i započnete proces fermentacije. U tom trenutku obe lampice (Temp i Time) se pale crveno i dalje podešavanje nije moguće. Displej će pokazivati preostalo vreme fermentacije i aparat za pravljenje jogurta počinje sa radom.

Napomena: Ako je potrebno resetovati temperaturu ili vreme, možete pritisnuti i držati dugme [Start/Cancel] 3 sekunde. Zatim ponovite korake 2-4.

TEHNIČKI PODACI:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Ekološko odlaganje otpada: Možete pomoći zaštititi okoline! Molimo ne zaboravite da poštuju lokalnu regulativu. Odnosite pokvarenu električnu opremu u odgovarajući centar za odlaganje otpada.

ČESTA PITANJA I REŠAVANJE PROBLEMA

Pitanje	Odgovor
Na sveže napravljenom jogurtu se pojavljuje bistar tečni sloj.	To je surutka koja se odvaja tokom fermentacije. Ima prilično kiseo ukus, ali je bogata nutrijentima, uključujući mlečnu kiselinu i vitamin B. Može se pomešati sa jogurtom pre konzumiranja.
Sveže napravljen jogurt je previše tečan.	<ul style="list-style-type: none"> • To može biti zbog toga što mleko ili tegle nisu sterilisane ili zato što korišćeni "starter za jogurt" nije svež. • Možda je korišćeno obrano mleko. Imajte u vidu sledeće: Što mleko sadrži više masti, to će gotov proizvod biti gušći.
Dugmad ne rade.	Proverite lampice za temperaturu i vreme, kada se obe upale crveno, aparat za pravljenje jogurta je započeo proces fermentacije i podešavanja se ne mogu menjati pritiskom na [+]/[-]. Za resetovanje pritisnite i držite dugme [Start/Cancel].
Nema napajanja.	Proverite dovod struje. Kada je uređaj spojen na mrežu, na displeju bi trebalo da se prikaže "- _". Ukoliko to nije slučaj, uređaj može biti neispravan.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Σε θέματα ασφάλειας των ηλεκτρικών συσκευών της, η **FIRST Austria** τηρεί τις αναγνωρισμένες τεχνικές οδηγίες και τους νομικούς κανονισμούς. Ωστόσο, εσείς, καθώς και οι υπόλοιποι χρήστες της συσκευής, οφείλετε να τηρείτε τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας:

- Διαβάστε προσεκτικά τις παρούσες οδηγίες, πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά και διατηρήστε τις για μελλοντική αναφορά.
- Αυτό το προϊόν δεν έχει σχεδιαστεί για άλλες χρήσεις από εκείνες που καθορίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Προτού συνδέσετε τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στη συσκευή αντιστοιχεί στην τάση δικτύου στο σπίτι σας. Διαφορετικά, απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας και μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Εάν η συσκευή είναι γειωμένη (κλάση προστασίας I), η πρίζα τοίχου και κάθε προέκταση στην οποία είναι συνδεδεμένη πρέπει επίσης να είναι γειωμένες.
- Μην αφήνετε το καλώδιο να κρέμεται στην άκρη κάποιας επιφάνειας. Μην αφήνετε το καλώδιο να ακουμπάει θερμές επιφάνειες.
- Μην λειτουργείτε και μην τοποθετείτε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής επάνω ή κοντά σε οποιαδήποτε θερμή επιφάνεια (όπως καυστήρας αερίου ή ρεύματος ή φούρνος).
- Εάν η συσκευή ή το καλώδιο τροφοδοσίας εμφανίζουν σημάδια φθοράς, μην τα χρησιμοποιείτε! Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επιθεώρηση ή επισκευή.
- Για να προστατευτείτε από τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας, μην βυθίζετε τη συσκευή ή το καλώδιο σε οποιοδήποτε υγρό.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την τροφοδοσία ρεύματος μετά από τη χρήση, πριν από τον καθαρισμό και σε περίπτωση δυσλειτουργίας.
- Μην τραβάτε απευθείας το καλώδιο τροφοδοσίας. Τραβήξτε το φως για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας από 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εφόσον υπάρχει επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους σχετικούς

κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Οι εργασίες καθαρισμού και συντήρησης δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά, εκτός αν είναι ηλικίας από 8 ετών και άνω και βρίσκονται υπό επίβλεψη. Διατηρείτε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά ηλικίας κάτω των 8 ετών.

- Απαλλασσόμαστε από κάθε ευθύνη για ζημιές που ενδέχεται να προκύψουν εάν η συσκευή χρησιμοποιείται για σκοπούς άλλους εκτός των προοριζόμενων ή σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης της.
- Οι επισκευές και άλλες εργασίες που εκτελούνται στη συσκευή πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο προσωπικό!

ΕΠΙΣΚΟΠΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ (Σχ. Α)

1. Άνω κάλυμμα
2. Βάζο και καπάκι
3. Δοχείο ζύμωσης
4. Καλώδιο τροφοδοσίας
5. Πίνακας χειρισμού
6. Φωτεινή ένδειξη Temp (θερμοκρασία)
7. Φωτεινή ένδειξη Time (χρόνος)
8. Κουμπί [Set/View] (ρύθμιση/προβολή)
9. Κουμπί [Start/Cancel] (έναρξη/ακύρωση)
10. Κουμπιά [+]/[-]

ΒΑΣΙΚΗ ΣΥΝΤΑΓΗ ΓΙΑΟΥΡΤΙΟΥ (Σχ. Β)

1. Φροντίστε τα βάζα να είναι αποστειρωμένα και τα υλικά να είναι φρέσκα και να μην έχουν λήξει.
2. Αδειάστε 1 λίτρο γάλα/γάλα σόγιας σε μια κατσαρόλα και ζεστάνετε το τουλάχιστον στους 90°C, για να αποστειρωθεί. (Το βήμα αυτό δεν είναι απαραίτητο, αν χρησιμοποιείτε ήδη αποστειρωμένο γάλα, π.χ. γάλα μακράς διάρκειας - UHT)
3. Αδειάστε το ζεστό γάλα ισόποσα σε κάθε βάζο και αφήστε το να κρυώσει κάτω από τους 40°C.
4. Στη συνέχεια, προσθέστε σε κάθε βάζο περίπου 5 g «ζυμτανού» γιαουρτιού/γιαουρτιού σόγιας, το οποίο να περιέχει ενεργούς μικροοργανισμούς γιαουρτιού ή, εναλλακτικά, αναμειξτε μέσα σε κάθε βάζο μαγιά γιαουρτιού σε σκόνη –για να προσδιορίσετε τη σωστή ποσότητα, διαβάστε τις οδηγίες στη συσκευασία της μαγιάς.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ:

- Όσο περισσότερα λιπαρά περιέχει το γάλα, τόσο παχύτερο θα είναι το τελικό προϊόν.
- Για να συντομεύσετε τον χρόνο ζύμωσης και να διασφαλίσετε πιο ομοιόμορφη μεταφορά θερμότητας, μπορείτε να γεμίσετε το δοχείο ζύμωσης με χλιαρό νερό, μέχρι το μισό ύψος του.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Κλείστε τα βάζα με τα καπάκια, βάλτε τα μέσα στη μηχανή και κλείστε το άνω κάλυμμα.
2. Συνδέστε το φως της συσκευής σε πρίζα ρεύματος. Ακούγεται ένας σύντομος ήχος «μπιπ» και στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη «- -».
3. Πατήστε το κουμπί [Set/View]. Η φωτεινή ένδειξη Temp αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα και μπορείτε να ρυθμίσετε τη θερμοκρασία με τα κουμπιά [+]/[-]. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 42°C.
4. Στη συνέχεια, πατήστε το κουμπί [Start/Cancel] για να επιβεβαιώσετε τη θερμοκρασία. Στο στάδιο αυτό, η φωτεινή ένδειξη Temp γίνεται κόκκινη και η φωτεινή ένδειξη Time αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Σε αυτό το σημείο μπορείτε να ρυθμίσετε τον χρόνο, χρησιμοποιώντας τα κουμπιά [+]/[-]. Η προεπιλεγμένη ρύθμιση είναι 8 ώρες.
5. Πατήστε το κουμπί [Start/Cancel] για επιβεβαίωση και έναρξη της διαδικασίας ζύμωσης. Στο σημείο αυτό, και οι δύο φωτεινές ενδείξεις (Temp και Time) ανάβουν με κόκκινο χρώμα και δεν είναι δυνατή οποιαδήποτε περαιτέρω ρύθμιση. Ο υπολειπόμενος χρόνος ζύμωσης εμφανίζεται στην οθόνη και ξεκινά η λειτουργία της γιαουρτομηχανής.

Σημείωση: Αν θέλετε να αλλάξετε τη ρύθμιση της θερμοκρασίας ή του χρόνου, μπορείτε να πατήσετε παρατεταμένα το κουμπί [Start/Cancel] για 3 δευτερόλεπτα. Έπειτα, επαναλάβετε τα βήματα 2 έως 4.

ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**Φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη:**

Μπορείτε να βοηθήσετε στην προστασία του περιβάλλοντος! Μην ξεχνάτε να τηρείτε τους τοπικούς κανονισμούς: παραδώστε τον μη λειτουργικό ηλεκτρικό εξοπλισμό σε ένα κατάλληλο κέντρο διάθεσης.

ΣΥΧΝΕΣ ΕΡΩΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Ερώτηση	Απάντηση
Υπάρχει ένα διαφανές υγρό πάνω στο φρέσκο γιαούρτι.	Πρόκειται για ορό γάλακτος, ο οποίος διαχωρίστηκε κατά τη ζύμωση. Η γεύση του είναι αρκετά ξινή, αλλά είναι πλούσιος σε θρεπτικά συστατικά, όπως γαλακτικό οξύ και βιταμίνη Β. Μπορεί να αναμειχθεί με το γιαούρτι και να καταναλωθεί.
Το φρέσκο γιαούρτι είναι πολύ αραιό.	<ul style="list-style-type: none"> • Αυτό μπορεί να οφείλεται είτε στο γάλα, είτε στην κακή αποστείρωση των βάζων είτε στο ότι η «μαγιά γιαουρτιού» δεν ήταν φρέσκια. • Ίσως χρησιμοποιήθηκε αποβουτυρωμένο γάλα. Λάβετε υπόψη: Όσο περισσότερα λιπαρά περιέχει το γάλα, τόσο πιο πυκνό θα είναι το γιαούρτι.
Τα κουμπιά δε λειτουργούν.	Ελέγξτε τις φωτεινές ενδείξεις Temp και Time. Όταν είναι και οι δύο αναμμένες με κόκκινο χρώμα, η γιαουρτομηχανή έχει ξεκινήσει τη διαδικασία ζύμωσης και δεν είναι δυνατό να αλλάξετε τις ρυθμίσεις πατώντας τα κουμπιά [+]/[-]. Για αλλαγή των ρυθμίσεων, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [Start/Cancel].
Δεν υπάρχει τροφοδοσία ρεύματος.	Ελέγξτε την τροφοδοσία ρεύματος. Όταν η συσκευή συνδέεται στο ρεύμα, θα πρέπει στην οθόνη να εμφανίζεται η ένδειξη «- -». Σε αντίθετη περίπτωση, ενδέχεται να υπάρχει βλάβη στη συσκευή.

ВАЖНИ ІНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Безопасността на електрическите уреди от **FIRST Austria** отговаря на признатите технически директиви и юридически разпоредби за безопасност. Въпреки това, вие и останалите потребители на уреда трябва да спазвате следните инструкции за безопасност:

- Уважно прочитайте цю инструкцию перед тим, як використовувати цей пристрій вперше та збережіть її для використання в майбутньому.
- Цей прилад не призначено для жодних інших цілей використання, крім зазначених у цій інструкції.
- Перш ніж підключати прилад до джерела живлення, переконайтеся, що вказана на ньому напруга відповідає напрузі в домашній електромережі. Якщо це не так, зв'яжіться з дилером і не використовуйте прилад.
- Якщо прилад заземлений (клас захисту I), розетка та будь-які подовжувачі, що використовуються разом із ним, мають також бути заземлені.
- Слідкуйте за тим, щоб шнур живлення не звисав з краю стола чи стільниці. Слідкуйте за тим, щоб шнур не торкався гарячих поверхонь.
- Не експлуатуйте та не встановлюйте жодну частину цього приладу на гарячих поверхнях або біля них (як-от газових чи електричних конфорок або нагрітої духовки).
- Якщо прилад або шнур живлення має ознаки пошкодження, не експлуатуйте прилад! Зверніться в авторизований і кваліфікований сервісний центр для огляду й ремонту виробу.
- Для захисту від ураження електричним струмом не занурюйте прилад або шнур живлення в жодну рідину.
- Не використовуйте цей прилад поза межами приміщення.
- Завжди відключайте цей пристрій від електричної розетки після використання, чищення та у разі несправності.
- Не тягніть за шнур живлення; для відключення пристрою від електричної розетки тягніть за штепсельну вилку.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями або з відсутністю досвіду та знань, якщо вони перебувають під наглядом, або їх проінструктовано щодо безпечного використання пристрою,

і вони розуміють потенційні небезпеки. Не дозволяйте дітям бавитись із цим пристроєм. Діти можуть виконувати очищення й технічне обслуговування приладу, лише якщо їм виповнилося 8 років і вони перебувають під наглядом дорослих. Тримайте пристрій та його шнур живлення в місці, недоступному для дітей, молодших за 8 років.

- Ми не несемо відповідальність за будь-які пошкодження, що виникли внаслідок нецільового або неправильного використання цього пристрою.
- Ремонтні й інші роботи з приладом можуть виконувати лише авторизовані технічні спеціалісти!

ОГЛЯД ВИРОБУ (Мал. А)

1. Верхня кришка
2. Банка з кришкою
3. Контейнер для ферментації
4. Шнур живлення
5. Панель керування
6. Індикатор Temp (Температура)
7. Індикатор Time (Час)
8. Кнопка [Set/View] (Налаштування/Перевірка)
9. Кнопка [Start/Cancel] (Пуск/Скинути)
10. Кнопки [+]/[-]

БАЗОВИЙ РЕЦЕПТ ЙОГУРТУ (Мал. В)

1. Переконайтеся, що банки стерилізовані, а інгредієнти свіжі і не просточені.
2. Налийте 1 літр молока або соєвого молока в каструлю і нагрійте його щонайменше до 90°C для стерилізації. (Цей етап необов'язковий, якщо ви використовуєте вже стерилізоване молоко, наприклад, пастеризоване молоко)
3. Рівномірно розлийте гаряче молоко в кожну банку і дайте йому охолонути до температури нижче 40°C.
4. Потім додайте в кожну банку приблизно 5 г натурального йогурту/соєвого йогурту, який містить живі, активні йогуртові культури, або, як варіант, вмішайте порошок закваски для йогурту в кожну банку – прочитайте інструкцію на упаковці закваски для йогурту, щоб визначити правильну кількість.

ПОРАДИ:

- Чим більше жиру в молоці, тим густішим вийде готовий продукт.
- Щоб скоротити час ферментації і забезпечити більш рівномірне розподілення тепла, можна налити в контейнер для ферментації теплу воду максимум до половини його висоти.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

1. Закрийте банки кришками, помістіть їх в контейнер і закрийте верхню кришку.
2. Вставте штепсельну вилку приладу в розетку; пролунає короткий звуковий сигнал, і на дисплеї з'явиться «- -».
3. Натисніть кнопку [Set/View]. Індикатор Temp почне блимати зеленим світлом, і ви можете налаштувати температуру за допомогою кнопок [+]/[-]. За замовчуванням встановлено 42°C.
4. Потім натисніть кнопку [Start/Cancel], щоб підтвердити налаштування температури. На цьому етапі індикатор Temp світиться червоним, а індикатор Time блимає зеленим світлом. Тепер ви можете налаштувати час за допомогою кнопок [+]/[-]. За замовчуванням встановлено 8 годин.
5. Натисніть кнопку [Start/Cancel], щоб підтвердити налаштування та розпочати процес ферментації. На цьому етапі обидва індикатори (Temp і Time) світяться червоним світлом, і подальші налаштування неможливі. На дисплеї відображається час, що залишився, і йогуртниця починає працювати.

Примітка. Якщо вам потрібно скинути температуру або час, натисніть і утримуйте кнопку [Start/Cancel] протягом 3 секунд. Потім повторіть кроки з 2 по 4.

ХАРАКТЕРИСТИКИ:
220-240 В • 50/60 Гц • 25 Вт

ТЕРМІН ПРИДАТНОСТІ: НЕ ОБМЕЖЕНИЙ.



Безпечна утилізація: Ви можете допомогти захистити довкілля!
 Дотримуйтесь місцевих правил утилізації: віднесіть непрацююче електричне обладнання у відповідний центр із його утилізації.

ПОШИРЕНІ ЗАПИТАННЯ ТА УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ

Запитання	Відповідь
На свіжо приготованому йогурті з'явилася прозора рідина.	Це сироватка, що відокремилася під час ферментації. На смак вона досить кисла але багата на поживні речовини, зокрема молочну кислоту та вітаміни групи В. Її можна перемішати з йогуртом перед вживанням.
Свіжо приготований йогурт занадто рідкий.	<ul style="list-style-type: none"> • Це може бути пов'язано з тим, що молоко або банки не були стерилізовані, або з тим, що закваска для йогурту, яка використовувалася, була не свіжа. • Можливо, використовувалося знежирене молоко. Зверніть увагу: Чим більше жиру містить молоко, тим густішим буде йогурт.
Кнопки не працюють.	Перевірте індикатори Temp і Time, і якщо обидва світяться червоним світлом, це означає, що йогуртниця почала процес ферментації, і налаштування не можуть бути змінені натисканням кнопки [+]/[-]. Щоб зупинити процес, натисніть кнопку [Start/Cancel].
Відсутнє живлення.	Перевірте, чи подається живлення. Коли прилад підключено до електромережі, на дисплеї повинно відобразитися «- -». Якщо це не так, можливо, прилад несправний.

IMPORTANTI ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA

La sicurezza degli apparecchi elettrici di **FIRST Austria** è conforme alle direttive tecniche riconosciute e alle normative legali per la sicurezza. Ciononostante, si consiglia agli utenti dell'apparecchio di osservare le seguenti istruzioni di sicurezza:

- Leggere queste istruzioni con attenzione prima di usare l'apparecchio per la prima volta e conservarle per futura consultazione.
- Il prodotto non è stato progettato per scopi diversi da quelli specificati nel manuale.
- Prima di collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione, accertarsi che la tensione riportata sull'apparecchio corrisponda alla tensione della rete elettrica domestica. Se così non fosse, non utilizzare l'apparecchio e contattare il proprio rivenditore.
- Se l'apparecchio viene messo a terra (classe di protezione I), la presa a parete e qualsiasi prolunga a cui è collegato dovranno essere ugualmente messi a terra.
- Il cavo non deve penzolare dal bordo del tavolo o da uno spigolo. Non lasciare che il cavo non tocchi superfici calde.
- Non mettere in funzione questo apparecchio o collocare qualsiasi parte di esso sopra o vicino a superfici calde (come un fornello a gas o elettrico o un forno caldo).
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione mostrano segni di danni, non utilizzarli. Rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato e qualificato per un controllo o una riparazione.
- Per evitare il rischio di scosse elettriche, non immergere l'apparecchio o il cavo di alimentazione in nessun liquido.
- Non utilizzare l'apparecchio in ambienti esterni.
- Scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica dopo l'uso, prima della pulizia e in caso di malfunzionamento.
- Non tirare direttamente il cavo di alimentazione; piuttosto tirare la spina per scollegare l'apparecchio dall'alimentazione.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con una scarsa esperienza e/o conoscenza sull'uso dell'apparecchio, solo se sono supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro dello stesso e se sono consapevoli dei rischi che ne derivano. Ai bambini non è permesso giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano più di 8 anni e siano supervisionati. Tenere l'apparecchio e il cavo

fuori dalla portata dei bambini al di sotto degli 8 anni.

- Non siamo responsabili per eventuali danni che potrebbero verificarsi se l'apparecchio viene utilizzato per scopi diversi da quelli previsti o se viene utilizzato in modo inappropriato.
- Riparazioni e altri lavori sulla macchina devono essere effettuati solo da personale autorizzato.

PANORAMICA DEL PRODOTTO (Fig. A)

1. Coperchio superiore
2. Vasetti e coperchi
3. Contenitore per la fermentazione
4. Cavo di alimentazione
5. Pannello di controllo
6. Spia Temp (Temperatura)
7. Spia Time (Tempo)
8. Pulsante [Set/View] (Imposta/Visualizza)
9. Pulsante [Start/Cancel] (Avvia/Annulla)
10. Pulsanti [+]/[-]

RICETTA BASE PER LO YOGURT (Fig. B)

1. Assicurarsi che i vasetti siano sterilizzati e che gli ingredienti siano freschi e non scaduti.
2. Versare un litro di latte o latte di soia in una pentola e riscaldarlo ad almeno 90°C per sterilizzarlo (Questo passaggio non è necessario se si utilizza già latte sterilizzato, ad esempio latte UHT).
3. Versare il latte caldo in modo uniforme nei vasetti e attendere che la temperatura scenda sotto i 40°C.
4. Quindi, aggiungere circa 5 grammi di yogurt naturale o yogurt di soia, contenente colture attive di yogurt vivo, in ciascun vasetto. In alternativa, mescolare starter per yogurt in polvere nei vasetti: leggere le istruzioni sulla confezione dello starter per yogurt per determinare la corretta quantità.

SUGGERIMENTI:

- Più alto è il contenuto grasso del latte, maggiore sarà la densità del prodotto finale.
- Per abbreviare il tempo di fermentazione e garantire un trasferimento più uniforme del calore, riempire il contenitore di fermentazione con acqua calda fino a metà della sua altezza.

FUNZIONAMENTO

1. Sigillare i vasetti con i coperchi, posizionarli nella yogurtiera e chiudere il coperchio superiore.
2. Collegare la spina dell'apparecchio a una presa di corrente; l'apparecchio emetterà un breve segnale acustico e sul display apparirà "- -".
3. Premere il pulsante [Set/View]. Quando la spia Temp lampeggia in verde è possibile impostare

la temperatura utilizzando i pulsanti [+]/[-].

L'impostazione predefinita è 42°C.

4. Quindi, premere il pulsante [Start/Cancel] per confermare la temperatura. La spia Temp lampeggerà in rosso e la spia Time in verde. Utilizzare i pulsanti [+]/[-] per impostare l'ora. L'impostazione predefinita è 8 ore.
5. Premere il pulsante [Start/Cancel] per confermare e avviare il processo di fermentazione. A questo punto, entrambe le spie (Temp e Time) lampeggiano in rosso e non sono possibili ulteriori impostazioni. Sul display viene visualizzato il tempo di fermentazione rimanente e la yogurtiera avvia la preparazione.

Nota: se occorre reimpostare la temperatura o la durata, tenere premuto il pulsante [Start/Cancel] per 3 secondi. Quindi, ripetere i passaggi 2-4.

SPECIFICHE:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Smaltimento Ecologico

Contribuiamo a proteggere l'ambiente!
 Ricordare di rispettare le normative locali: consegnare il dispositivo elettrico non funzionante a un centro di smaltimento appropriato.

DOMANDE FREQUENTI E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Domanda	Risposta
C'è del liquido trasparente sullo yogurt appena preparato.	Questo è il siero di latte separato durante la fermentazione. Ha un sapore piuttosto acido ma è ricco di sostanze nutritive, tra cui l'acido lattico e la vitamina B. Può essere consumato mescolato allo yogurt.
Lo yogurt appena preparato è troppo fluido.	<ul style="list-style-type: none"> • Ciò può essere causato dalla mancata sterilizzazione del latte o dei vasetti o perché lo "starter per yogurt" utilizzato non è fresco. • Potrebbe essere stato utilizzato latte scremato. Nota: più alto è il contenuto grasso del latte, maggiore sarà la densità del yogurt.
I pulsanti non funzionano.	Controllare le spie Temp e Time: quando entrambe si illuminano in rosso, la yogurtiera ha avviato il processo di fermentazione e non è più possibile modificare le impostazioni premendo i pulsanti [+]/[-]. Per eseguire la reimpostazione, tenere premuto il pulsante [Start/Cancel].
Non c'è corrente.	Controllare l'alimentazione. Quando l'apparecchio è collegato alla rete elettrica, sul display dovrebbe essere visibile "- -". Se ciò non avviene, l'apparecchio potrebbe essere difettoso.

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

De veiligheid van elektrische apparaten van **FIRST Austria** voldoet aan de erkende technische richtlijnen en wettelijke voorschriften voor veiligheid. Niettemin moeten u en de andere gebruikers van het apparaat de volgende veiligheidsinstructies in acht nemen:

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt en bewaar deze om hem later te kunnen raadplegen.
- Dit product is niet ontworpen voor andere toepassingen dan die welke in deze handleiding zijn aangegeven.
- Controleer, alvorens het apparaat op de stroomvoorziening aan te sluiten, of de op het apparaat aangegeven spanning overeenkomt met de netspanning in uw huis. Als dit niet het geval is, neem dan contact op met uw dealer en gebruik het apparaat niet.
- Indien het apparaat geaard is (beschermingsklasse I), moeten het stopcontact en de eventuele verlengkabels waarop het apparaat is aangesloten, eveneens geaard zijn.
- Laat het netsnoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen. Laat het netsnoer niet in aanraking komen met een heet oppervlak.
- Bedien of plaats geen enkel onderdeel van dit apparaat op of in de buurt van een heet oppervlak (zoals een gas- of elektrische brander of een verwarmde oven).
- U mag het apparaat niet gebruiken als het apparaat of het netsnoer tekenen van beschadiging vertoont! Breng het apparaat naar een erkend en gekwalificeerd servicecentrum voor inspectie of reparatie.
- Ter bescherming tegen elektrische gevaren mag dit apparaat of het netsnoer niet in een vloeistof worden ondergedompeld.
- Gebruik dit apparaat niet buitenshuis.
- Na gebruik, voor het reinigen en in geval van storingen altijd het apparaat loskoppelen van de stroomvoorziening.
- Trek niet aan het netsnoer, maar trek aan de stekker om het apparaat los te koppelen van de stroomvoorziening.
- Het apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of met gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren ervan begrijpen. Kinderen mogen niet met het

apparaat spelen. Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij zij ouder zijn dan 8 jaar en onder toezicht staan. Houd het apparaat en het netsnoer buiten het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.

- We zijn niet aansprakelijk voor schade die ontstaat wanneer het apparaat voor andere doeleinden wordt gebruikt dan waarvoor het bestemd is of wanneer het op ondeugdelijke wijze wordt gebruikt.
- Reparaties en andere werkzaamheden aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door erkende specialisten!

PRODUCTOVERZICHT (fig. A)

1. Bovenafdekking
2. Potje en deksel
3. Fermentatiebak
4. Netsnoer
5. Bedieningspaneel
6. Temp-lampje (Temperatuur)
7. Time-lampje (Tijd)
8. [Set/View]-toets (Instellen/Bekijken)
9. [Start/Cancel]-toets (Starten/Annuleren)
10. [+]/[-]-toetsen

STANDAARD YOGHURTRECEPT (fig. B)

1. Zorg dat de potjes gesteriliseerd zijn en dat de ingrediënten vers en niet over de houdbaarheidsdatum zijn.
2. Giet 1 liter melk/sojamelk in een pan en verwarm deze tot minimaal 90°C ter sterilisatie. (U kunt deze stap overslaan als u gesteriliseerde melk gebruikt)
3. Giet de hete melk gelijkmatig in elke potje en laat afkoelen tot onder de 40°C.
4. Voeg vervolgens ongeveer 5 g. natuurlijke yoghurt/sojayoghurt met levende, actieve yoghurtculturen toe aan elke potje of doe yoghurtstarterpoeder in elke potje en meng het - lees de beschrijving op de verpakking van de yoghurtstarter om de juiste hoeveelheid te bepalen.

TIPS:

- Hoe meer vet de melk bevat, hoe dikker het eindproduct zal zijn.
- Voor een kortere fermentatietijd en een gelijkmatigere warmteoverdracht, vult u de fermentatiebak tot maximaal de helft met warm water.

GEbruIK

1. Sluit de potjes af met de deksels, plaats ze in de machine en sluit de bovenafdekking.
2. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact. Er klinkt een korte pieptoon en op het display verschijnt "-".
3. Druk op de [Set/View]-toets. Het Temp-lampje knippert groen, waarna u de temperatuur kunt instellen met de [+]/[-]-toetsen. De standaardinstelling is 42°C.
4. Druk vervolgens op de [Start/Cancel]-toets om de temperatuur te bevestigen. Het Temp-lampje wordt nu rood en het Time-lampje knippert groen. U kunt nu de tijd instellen met de [+]/[-]-toetsen. De standaardinstelling is 8 uur.
5. Druk op de [Start/Cancel]-toets om te bevestigen, waarna het fermentatieproces zal starten. Beide lampjes (Temp en Time) branden nu rood en er kan geen instelling meer worden verricht. Op het display wordt de resterende fermentatietijd weergegeven en de yoghurtmaker begint te werken.

Opmerking: Houd de [Start/Cancel]-toets 3 seconden ingedrukt om de temperatuur of de tijd opnieuw in te stellen. Herhaal vervolgens stap 2-4.

SPECIFICATIES:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Milieuvriendelijke verwijdering:

Bescherm altijd het milieu tegen vervuiling! Vergeet niet de plaatselijke voorschriften in acht te nemen door de buiten gebruik gestelde elektrische apparatuur in te leveren bij een daartoe aangewezen afvalverwerkingscentrum.

VEELGESTELDE VRAGEN EN PROBLEEMOPLOSSING

Vraag	Antwoord
Er bevindt zich een heldere vloeistof op de vers gemaakte yoghurt.	Dit is de wei die tijdens de fermentatie wordt afgescheiden. Het smaakt nogal zuur, maar is rijk aan voedingsstoffen, waaronder melkzuur en vitamine B. U kunt het voor consumptie met de yoghurt mengen.
De vers gemaakte yoghurt is te dun.	<ul style="list-style-type: none"> • Dit kan komen doordat de melk of de potjes niet gesteriliseerd zijn of doordat de gebruikte "yoghurtstarter" niet vers is. • Er is mogelijk magere melk gebruikt. Let op: Hoe meer vet de melk bevat, hoe dikker de yoghurt zal zijn.
Knoppen werken niet.	Controleer de Temp en Time-lampjes. Wanneer beide rood oplichten, heeft de yoghurtmaker het fermentatieproces gestart en kunnen de instellingen niet worden gewijzigd met de [+]/[-]-toetsen. Om te resetten, houdt u de [Start/Cancel]-toets ingedrukt.
Geen stroom.	Controleer de stroomvoorziening. Als het apparaat op het elektriciteitsnet is aangesloten, moet het display "-.-" weergeven. Zo niet, dan is het apparaat mogelijk defect.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

La sécurité des appareils électriques **FIRST Austria** est conforme aux directives techniques reconnues et aux réglementations légales en matière de sécurité. Cependant, il faut que tout utilisateur de l'appareil respecte les consignes de sécurité suivantes :

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser cet appareil pour la première fois et les conserver pour toute référence future.
- Ce produit n'a pas été conçu pour d'autres utilisations que celles spécifiées dans ce manuel.
- Avant de brancher l'appareil à l'alimentation électrique, vérifiez si la tension indiquée sur l'appareil correspond à celle du secteur dans votre maison. Si ce n'est pas le cas, contactez votre revendeur et n'utilisez pas l'appareil.
- Si l'appareil est mis à la terre (classe de protection I), la prise secteur et toute rallonge à laquelle elle est connectée doivent également être mises à la terre.
- Ne laissez pas le cordon pendre au-dessus du bord d'une table ou d'un comptoir. Ne laissez pas le cordon toucher les surfaces chaudes.
- N'utilisez ou ne placez aucune partie de cet appareil sur une surface chaude ou à sa proximité (comme un brûleur à gaz ou électrique ou un four chauffé).
- N'utilisez pas l'appareil ou le cordon d'alimentation s'ils présentent des signes de dommages ! Ramenez le produit à un centre de service agréé et qualifié pour inspection ou réparation.
- Pour éviter tout risque électrique, ne plongez pas cet appareil ou ce cordon dans un liquide.
- N'utilisez pas cet appareil à l'extérieur.
- Débranchez toujours l'appareil après utilisation, avant tout nettoyage et en cas de dysfonctionnement.
- Lors du débranchement de l'appareil, ne tirez pas sur le cordon mais plutôt sur la prise.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus, et par des personnes ayant une incapacité physique, sensorielle ou mentale, ou manquant d'expérience ou de connaissance si elles sont supervisées ou instruites sur l'usage de l'appareil en sécurité et si elles comprennent les dangers impliqués. Ne laissez pas les enfants jouer avec cet appareil. Cet appareil ne doit pas être nettoyé et entretenu par des enfants

de moins de 8 ans, à moins qu'ils ne soient sur surveillance. Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants âgés de moins de 8 ans.

- Nous déclinons toute responsabilité de tout dommage pouvant se produire si l'appareil est utilisé à des fins autres que celles prévues ou s'il est utilisé de manière inappropriée.
- Les réparations et autres travaux effectués sur l'appareil ne doivent être effectués que par du personnel spécialisé agréé !

PRÉSENTATION DU PRODUIT (Fig. A)

1. Couvercle supérieur
2. Bocal et couvercle
3. Récipient de fermentation
4. Cordon d'alimentation
5. Panneau de commande
6. Indicateur Temp (Température)
7. Indicateur Time (Temps)
8. Bouton [Set/View] (Régler/Voir)
9. Bouton [Start/Cancel] (Démarrer/Annuler)
10. Boutons [+]/[-]

RECETTE DE YAOURT DE BASE (Fig. B)

1. Assurez-vous que les bocaux sont stérilisés et que les ingrédients sont frais et non périmés.
2. Versez 1 litre de lait/lait de soja dans une casserole et faites-le chauffer à au moins 90°C pour le stériliser. (Cette étape n'est pas nécessaire si vous utilisez déjà du lait stérilisé, par exemple du lait UHT).
3. Versez le lait chaud uniformément dans chaque pot et laissez-le refroidir à moins de 40°C.
4. Ajoutez ensuite environ 5 g de yaourt naturel/ au ysoja, qui contient des cultures de yaourt vivantes et actives, dans chaque pot, ou bien mélangez de la poudre de démarrage de yaourt dans chaque pot - lisez la description sur l'emballage du démarrage de yaourt pour déterminer la quantité correcte.

CONSEILS :

- Plus le lait contient de matières grasses, plus le produit final sera épais.
- Pour raccourcir le temps de fermentation et assurer un transfert de chaleur plus uniforme, vous pouvez remplir le récipient de fermentation avec de l'eau chaude, jusqu'à la moitié de sa hauteur au maximum.

UTILISATION

1. Fermez les bocaux avec les couvercles, placez-les dans la machine et fermez le couvercle.
2. Branchez la fiche secteur de l'appareil sur une prise de courant ; un bref signal sonore retentit et « - - » apparaît sur l'écran.
3. Appuyez sur le bouton [Set/View] L'indicateur Temp clignote en vert et vous pouvez régler la température à l'aide des boutons [+]/[-] Le réglage par défaut est de 42°C.
4. Appuyez ensuite sur le bouton [Start/Cancel] pour confirmer la température. L'indicateur Temp devient alors rouge et l'indicateur Time clignote en vert. Vous pouvez maintenant régler l'heure à l'aide des boutons [+]/[-]. Le réglage par défaut est de 8 heures.
5. Appuyez sur le bouton [Start/Cancel] pour confirmer et démarrer le processus de fermentation. Les deux indicateurs (Temp et Time) s'allument en rouge à ce stade et aucun autre réglage n'est possible. L'écran affiche le temps de fermentation restant et la yaourtière commence à fonctionner.

Remarque : Si vous devez réinitialiser la température ou l'heure, vous pouvez appuyer sur le bouton [Start/Cancel] et le maintenir enfoncé pendant 3 secondes. Répétez ensuite les étapes 2 à 4.

QUESTIONS FRÉQUEMMENT POSÉES ET DÉPANNAGE

Question	Réponse
Il y a un liquide clair sur le yaourt fraîchement préparé.	Il s'agit du lactosérum séparé pendant la fermentation. Il a un goût assez aigre, mais est riche en nutriments, notamment en acide lactique et en vitamine B. Il peut être mélangé au yaourt pour être consommé.
Le yaourt fraîchement préparé est trop fin.	<ul style="list-style-type: none"> • Cela peut être dû au fait que le lait ou les pots n'ont pas été stérilisés ou que le « ferment à yaourt » utilisé n'est pas frais. • Du lait écrémé a peut-être été utilisé. Remarque : Plus le lait contient de matières grasses, plus le yaourt sera épais.
Les boutons ne fonctionnent pas.	Veillez vérifier les indicateurs Temp et Time, lorsque les deux s'allument en rouge, la yaourtière a commencé le processus de fermentation et les réglages ne peuvent pas être modifiés en appuyant sur le bouton [+]/[-] Pour réinitialiser, appuyez sur le bouton [Start/Cancel] et maintenez-le enfoncé.
Pas de courant.	Veillez vérifier l'alimentation électrique. Lorsque l'appareil est branché sur le secteur, l'écran doit afficher « - - ». Si ce n'est pas le cas, l'appareil peut être défectueux.

DONNEES TECHNIQUES :

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Mise au rebut dans le respect de l'environnement : Vous pouvez contribuer à protéger l'environnement ! Il faut respecter les réglementations locales. La mise en rebut de votre appareil électrique usagé doit se faire dans un centre approprié de traitement des déchets.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

La seguridad de los aparatos eléctricos de **FIRST Austria** cumple con las directivas técnicas reconocidas y las normativas legales de seguridad. No obstante, usted y el resto de usuarios del aparato deben cumplir con las siguientes instrucciones de seguridad:

- Lea detenidamente estas instrucciones antes de usar este aparato por primera vez y guárdelas como referencia.
- Este producto no está diseñado para cualquier otro uso que no sea aquellos especificados en el manual.
- Antes de conectar el aparato a la corriente eléctrica, compruebe si la tensión indicada en el aparato se corresponde con la tensión de su hogar. Si no fuera el caso, póngase en contacto con el distribuidor y no use el aparato.
- Si el aparato está conectado a tierra (clase de protección I), la toma de pared y cualquier extensión a la que esté conectado debe también estar conectada a tierra.
- No deje que el cable cuelgue sobre el borde de una mesa o encimera. No deje que el cable toque superficies calientes.
- No opera o coloque cualquier componente de este aparato sobre o cerca de una superficie caliente (como un quemador eléctrico o a gas o un horno caliente).
- Si el aparato o el cable de alimentación presenta cualquier signo de daños, ¡no lo opere! Lleve el producto a un centro de servicio autorizado y cualificado para su inspección o reparación.
- Para protegerle de cualquier riesgo eléctrico, no sumerja el aparato o los cables en cualquier líquido.
- No use este aparato en el exterior.
- Desconecte siempre el aparato de la corriente eléctrica tras su uso, antes de limpiarlo y en caso de un funcionamiento incorrecto.
- No tire directamente del cable de alimentación; en su lugar, tire del enchufe para desconectar el aparato de la alimentación.
- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 o más años y personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimientos si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del electrodoméstico de manera segura y entienden los peligros asociados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del Usuario no deben realizarlo niños salvo

que tenga más de 8 años de edad y estén supervisados. Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

- No asumimos ninguna responsabilidad por cualquier daño que pueda derivarse en caso de que se emplee el aparato para una finalidad diferente a la prevista o si se emplea de forma inapropiada.
- ¡Solo el personal especialista autorizado debe realizar las reparaciones y otros trabajos realizados en la unidad!

DESCRIPCIÓN GENERAL (Fig. A)

1. Cubierta de la tapa
2. Tarro y tapa
3. Recipiente de fermentación
4. Cable de alimentación
5. Panel de Control
6. Luz Temp (temperatura)
7. Luz Time (tiempo)
8. Botón [Set/View] (configurar/ver)
9. Botón [Start/Cancel] (iniciar/cancelar)
10. Botones [+]/[-]

RECETA BÁSICA DE YOGUR (Fig. B)

1. Asegúrese de que los tarros estén esterilizados y de que los ingredientes sean frescos y no hayan caducado.
2. Vierta un litro de leche o leche de soja en una olla y caliéntela como mínimo a 90°C para esterilizarla (este paso no es necesario si ya utiliza leche esterilizada, como la leche UHT).
3. Vierta la leche caliente de forma uniforme en cada tarro y déjela enfriar a menos de 40°C.
4. A continuación, añada a cada tarro unos 5 g de yogur natural o yogur de soja, que contiene fermentos lácticos vivos y activos, o bien mezcle en cada tarro fermentos lácticos en polvo (lea la descripción en el envase de los fermentos lácticos para determinar la cantidad correcta).

SUGERENCIAS:

- Cuanta más materia grasa contenga la leche, más espeso será el producto obtenido.
- Para acortar el tiempo de fermentación y conseguir una transferencia de calor más homogénea, puede llenar el recipiente de fermentación con agua caliente, como máximo hasta la mitad de su altura.

FUNCIONAMIENTO

1. Selle los tarros con sus tapas, colóquelos en la máquina y cierre la tapa superior.
2. Conecte el enchufe del electrodoméstico a una toma de corriente eléctrica; se oirá un breve pitido y en la pantalla aparecerá "- -".
3. Pulse el botón [Set/View]. Cuando la luz Temp parpadee en verde, puede ajustar la temperatura utilizando los botones [+]/[-]. El ajuste predeterminado es 42°C.
4. A continuación, pulse el botón [Start/Cancel] para confirmar la temperatura. En este momento, la luz Temp se vuelve roja y la luz Time parpadea en verde. Ahora puede ajustar el tiempo utilizando los botones [+]/[-]. El ajuste predeterminado es 8 horas.
5. Pulse el botón [Start/Cancel] para confirmar e iniciar el proceso de fermentación. En este momento, ambas luces (Temp y Time) se encienden en rojo y no se pueden realizar más ajustes. La pantalla mostrará el tiempo de fermentación restante y la yogurtera comenzará a funcionar.

Nota: Si necesita restablecer la temperatura o el tiempo, puede mantener pulsado el botón [Start/Cancel] durante 3 segundos. A continuación, vuelva a realizar los pasos 2 a 4.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Eliminación cumpliendo con el medio ambiente

¡Puede ayudar a proteger el medio ambiente! Por favor, recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen en un centro de reciclaje adecuado.

PREGUNTAS FRECUENTES Y SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Pregunta	Respuesta
Hay un líquido claro en el yogur recién hecho.	Se trata del suero extraído durante la fermentación. Tiene un sabor bastante agrio, pero contiene muchos nutrientes, como ácido láctico y vitamina B. Se puede mezclar con el yogur para consumirlo.
El yogur recién hecho es demasiado líquido.	<ul style="list-style-type: none"> • Esto puede deberse a que la leche o los tarros no han sido esterilizados o a que el "fermento láctico" utilizado no es fresco. • Puede haberse utilizado leche desnatada. Tenga en cuenta lo siguiente: Cuanta más materia grasa contenga la leche, más espeso será el yogur.
Los botones no funcionan.	Compruebe los indicadores luminosos Temp y Time. Si ambos se han puesto de color rojo, la yogurtera ha iniciado el proceso de fermentación y los ajustes no pueden modificarse pulsando [+]/[-]. Para restablecer, mantenga pulsado el botón [Start/Cancel].
No hay corriente eléctrica.	Compruebe la fuente de alimentación. Cuando el electrodoméstico está conectado a la red eléctrica, la pantalla debe mostrar "- -". Si no ocurre, es posible que el electrodoméstico esté averiado.

VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

Säkerheten för elektriska apparater från **FIRST Austria** efterlever de erkända tekniska direktiven och juridiska föreskrifter för säkerhet. Du och andra användare av apparaten bör dock iakttä följande säkerhetsanvisningar:

- Läs dessa anvisningar noggrant innan du använder apparaten för första gången och spara dem för framtida referens.
- Den här produkten har inte designats för någon annan användning än den som anges i denna handbok.
- Innan du ansluter apparaten till strömförsörjningen måste du kontrollera om den spänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem. Om så inte är fallet bör du kontakta din återförsäljare och inte använda apparaten.
- Om apparaten är jordad (skyddsklass I) måste även vägguttaget och eventuella förlängningssladdar som den ansluts till vara jordade.
- Låt inte sladden hänga över kanten på ett bord eller en bänk. Låt inte sladden vidröra heta ytor.
- Använd inte eller placera någon del av apparaten på eller nära någon het yta (t.ex. gasspis eller elektrisk brännare eller en uppvärmd ugn).
- Om apparaten eller strömsladden visar några tecken på skada, ska de inte tas i bruk! Ta med produkten till ett auktoriserat och kvalificerat servicecenter för inspektion eller reparation.
- För att skydda mot elektrisk fara ska du inte sänka ned apparaten eller sladden i någon vätska.
- Använd inte denna apparat utomhus.
- Koppla alltid bort apparaten från elnätet efter användning, före rengöring och om fel uppstår.
- Dra inte direkt i nätsladden. Dra istället i kontakten för att koppla bort apparaten från eluttaget.
- Den här apparaten kan användas av barn som är 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de har fått uppsikt eller anvisningar om användningen av apparaten på ett säkert sätt och förstår farorna som är inblandade. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och underhåll får endast utföras av barn som är äldre än 8 år och under övervakning. Förvara apparaten och dess sladd utom räckhåll för barn under 8 år.
- Vi ansvarar inte för eventuella skador som kan uppstå om apparaten används för andra ändamål än avsett eller om den används på ett olämpligt sätt.

- Reparationer och annat arbete på enheten får endast utföras av auktoriserad personal!

PRODUKTÖVERSIKT (fig. A)

1. Topplöck
2. Burk och lock
3. Fermenteringsbehållare
4. Strömsladd
5. Kontrollpanel
6. Indikatorn Temp (Temperatur)
7. Indikatorn Time (Tid)
8. Knappen [Set/View] (Ange/Visa)
9. Knappen [Start/Cancel] (Start/Avbryt)
10. Knapparna [+]/[-]

GRUNDRECEPT PÅ YOGHURT (fig. B)

1. Se till att burkarna är steriliserade och att ingredienserna är färska och är inom sina giltighetsperioder.
2. Häll 1 liter mjölk/sojamjölk i en kastrull och värm upp till minst 90°C för sterilisering. (Detta steg är inte nödvändigt om du redan använder steriliserad mjölk – t.ex. UHT-mjölk)
3. Häll den varma mjölken fördelat jämnt i varje burk och låt svalna till under 40°C.
4. Tillsätt sedan ca 5 g naturlig yoghurt/sojayoghurt som innehåller levande och aktiva yoghurtkulturer i varje burk. Alternativt kan du blanda startpulver för yoghurt i varje burk – läs beskrivningen på startpulverets förpackning för att bestämma rätt mängd.

TIPS:

- Ju mer fett mjölken innehåller, desto tjockare blir slutprodukten.
- För att förkorta fermenteringstiden och säkerställa en jämnare värmeöverföring kan du fylla fermenteringsbehållaren med varmt vatten, upp till högst hälften av dess höjd.

ANVÄNDNING

1. Försegla burkarna med locken, placera dem i maskinen och stäng locket.
2. Anslut apparatens nätkontakt till ett eluttag; en kort ljudsignal hörs och "- -" visas på displayen.
3. Tryck på knappen [Set/View]. Indikatorn Temp blinkar grönt och du kan ställa in temperaturen med knapparna [+]/[-]. Standardinställningen är 42°C.
4. Tryck sedan på knappen [Start/Cancel] för att bekräfta temperaturen. Indikatorn Temp lyser nu rött och indikatorn Time blinkar grönt. Du kan nu ställa in tiden med knapparna [+]/[-]. Standardinställningen är 8 timmar.

5. Tryck på knappen [Start/Cancel] för att bekräfta och starta fermenteringsprocessen. Båda indikatorerna (Temp och Time) lyser rött i detta skede och ingen ytterligare inställning är möjlig. Displayen visar den återstående fermenteringstiden och yoghurtmaskinen börjar arbeta.

Observera: Om du behöver återställa temperaturen eller tiden kan du hålla knappen [Start/Cancel] intryckt i 3 sekunder. Upprepa därefter steg 2-4.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**"Miljövänligt bortscaffande"**

Du kan hjälpa till att skydda miljön! Kom ihåg att respektera de lokala bestämmelserna: lämna in icke-fungerande elektrisk utrustning till ett lämpligt avfallshanteringscenter."

VANLIGA FRÅGOR OCH FELSÖKNING

Fråga	Svar
Den nygjorda yoghurten har en klar vätska.	Detta är den vassle som avskiljs under fermenteringen. Den smakar ganska surt men är rik på näringsämnen, inklusive mjölksyra och vitamin B. Den kan blandas med yoghurten och ätas.
Den nygjorda yoghurten är för tunn.	<ul style="list-style-type: none"> • Detta kan bero på att mjölken eller burkarna inte har steriliserats eller att "yoghurtpulvret" som används inte är färskt. • Skummjolk kan ha använts. Observera: Ju mer fett mjölken innehåller, desto tjockare blir yoghurten.
Knapparna fungerar inte.	Kontrollera indikatorerna Temp och Tid. När båda lyser rött har yoghurtmaskinen startat fermenteringsprocessen och inställningarna kan inte ändras genom att trycka på [+]/[-]. Tryck på och håll knappen [Start/Cancel] intryckt för att återställa.
Ingen ström.	Kontrollera strömförsörjningen. När apparaten är ansluten till elnätet skall displayen visa "- -". Om så inte är fallet kan det vara fel på apparaten.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Bezpečnosť elektrických prístrojov značky **FIRST Austria** je v súlade s uznávanými technickými smernicami a právnymi predpismi týkajúcimi sa bezpečnosti. Vy a ostatní používatelia prístroja by ste však mali dodržiavať nasledujúce pokyny:

- Pred prvým použitím tohto prístroja si pozorne prečítajte tieto pokyny a uschovajte ich na ďalšie použitie.
- Tento produkt nebol navrhnutý na iné použitie, ako je uvedené v tejto príručke.
- Pred pripojením prístroja k zdroju elektrickej energie skontrolujte, či napätie uvedené na prístroji zodpovedá napätiu elektrickej siete vo vašej domácnosti. Ak tomu tak nie je, obráťte sa na predajcu a prístroj nepoužívajte.
- Ak je spotrebič uzemnený (trieda ochrany I), musí byť uzemnená aj zásuvka v stene a každé rozšírenie, ku ktorému je pripojený.
- Nedovoľte, aby kábel visel cez hrany stola alebo pultu. Nedovoľte, aby sa kábel dotýkal horúcich povrchov.
- Žiadnu časť tohto prístroja nepoužívajte ani nekladte na horúci povrch (napr. plynový, elektrický sporák alebo vyhriata rúra) ani do jeho blízkosti.
- Ak prístroj alebo napájací kábel vykazuje akékoľvek známky poškodenia, prístroj nepoužívajte! Produkt odneste do autorizovaného a kvalifikovaného servisného strediska na kontrolu alebo opravu.
- Prístroj ani káble neponárajte do žiadnej tekutiny. Zabráňte tak nebezpečenstvu úrazu elektrickým prúdom.
- Tento prístroj nepoužívajte v exteriéri.
- Po použití, pred čistením a v prípade poruchy prístroj vždy odpojte od napájania.
- Ak chcete prístroj odpojiť od zdroja napájania, neťahajte priamo za napájací kábel, radšej potiahnite za zástrčku.
- Toto zariadenie môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, ak je zabezpečený dohľad alebo im boli dané pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia a rozumejú možným rizikám. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať. Čistenie a používateľskú údržbu môžu pod dohľadom vykonávať iba deti staršie ako 8 rokov. Spotrebič a jeho kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Zbavujeme sa zodpovednosti za všetky škody, ktoré môžu vzniknúť, ak sa prístroj používa na iné účely, ako bolo pôvodne určené, alebo ak sa používa nevhodne.

- Opravy a iné práce vykonávané na prístroji smie vykonávať len autorizovaný odborný personál!

PREHĽAD PRODUKTU (Obr. A)

1. Vrchný kryt
2. Pohár a vrchnák
3. Fermentačná nádoba
4. Napájací kábel
5. Ovládací panel
6. Kontrolka Temp (Teplota)
7. Kontrolka Time (Čas)
8. Tlačidlo [Set/View] (Nastaviť/Zobraziť)
9. Tlačidlo [Start/Cancel] (Spustiť/Zrušiť)
10. Tlačidlá [+]/[-]

ZÁKLADNÝ RECEPT NA JOGURT (Obr. B)

1. Poháre musia byť vsterilizované a prísady čerstvé, nie po expirácii.
2. Vylejte 1 liter mlieka alebo sójového mlieka do hrnca a zohrejte ho najmenej na 90°C, aby sa vsterilizovalo. (Tento krok nie je potrebný, ak máte sterilizované mlieko – napr. UHT mlieko.)
3. Nalejte horúce mlieko rovnomerne do všetkých pohárov a nechajte ho vychladnúť pod 40°C.
4. Potom do každého pohára pridajte približne 5 g prirodzeného alebo sójového jogurtu, ktorý obsahuje živé, aktívne jogurtové kultúry, alebo alternatívne do každého pohára primiešajte prášok, tzv. štartér – presné množstvo určite podľa popisu na balení jogurtového štartéra.

RADY:

- Čím viac tuku mlieko obsahuje, tým hustejší bude aj výsledný produkt.
- Ak chcete skrátiť čas fermentácie a dosiahnuť rovnomernejšiu distribúciu tepla, môžete do fermentačnej nádoby naliať teplú vodu, maximálne do polovice jej výšky.

PREVÁDZKA

1. Vzduchotesne uzavrite poháre vrchnákmi, vložte ich do prístroja a uzavrite horný kryt.
2. Zapojte zástrčku napájania spotrebiča do elektrickej zásuvky; zaznie krátko pipnutie a na displeji sa zobrazí „-“.
3. Stlačte tlačidlo [Set/View]. Kontrolka Temp bude blikať nazeleno a pomocou tlačidiel [+]/[-] môžete nastaviť teplotu. Predvolená hodnota je 42°C.
4. Potom stlačením tlačidla [Start/Cancel] potvrdíte teplotu. V tomto momente sa kontrolka Temp zmení na červenú a kontrolka Time začne blikať nazeleno. Teraz môžete pomocou tlačidiel [+]/[-] nastaviť čas. Predvolená hodnota je 8 hodín.

5. Na potvrdenie stlačte tlačidlo [Start/Cancel] a spustí sa proces fermentácie. Obidve kontrolky (Temp aj Time) sa teraz rozsvietia načerveno a už nie je možné meniť nastavenia. Na displeji sa bude zobrazovať zostávajúci čas fermentácie a jogurtovač začne pracovať.

Poznámka: Ak potrebujete zmeniť nastavenie teploty alebo času, môžete stlačiť a na 3 sekundy podržať tlačidlo [Start/Cancel]. Potom zopakujte kroky 2 – 4.

ŠPECIFIKÁCIA:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Ekologická likvidácia: Vždy chráňte životné prostredie pred znečistením! Dodržiavajte miestne predpisy a elektrické zariadenia vyradené z prevádzky odovzdajte v príslušnom stredisku na likvidáciu odpadu.

ČASTÉ OTÁZKY A RIEŠENIE PROBLÉMOV

Otázka	Odpoveď
Na čerstvo pripravenom jogurte sa nachádza číra tekutina.	Takto sa počas fermentácie oddeľuje srvátka. Má trochu trpkú chuť, ale je bohatá na živiny vrátane kyseliny mliečnej a vitamínu B. Môžete ju premiešať s jogurtom a skonsumovať.
Čerstvo pripravený jogurt je príliš riedky.	<ul style="list-style-type: none"> • Príčinou môže byť to, že mlieko alebo poháre neboli vsterilizované alebo použitý „jogurtový štartér“ nie je čerstvý. • Je možné, že bolo použité polotučné mlieko. Majte na pamäti: Čím viac tuku mlieko obsahuje, tým hustejší bude jogurt.
Tlačidlá nereagujú.	Všimnite si kontrolky teploty a času. Ak sú obidve rozsvietené načerveno, jogurtovač spustil proces fermentácie a stláčaním tlačidiel [+]/[-] sa už nedajú meniť nastavenia. Ak chcete zmeniť nastavenie, stlačte a podržte tlačidlo [Start/Cancel].
Nie je napájanie.	Skontrolujte zdroj napájania. Po pripojení spotrebiča k zdroju napájania by sa na displeji malo zobrazit „-“. Ak sa to nestane, spotrebič môže mať vážnejšiu poruchu.

SVARĪGI DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

FIRST Austria elektroierīču drošība atbilst atzītām drošības tehniskajām direktīvām un tiesiskajām normām. Tomēr jums un pārējiem ierīču lietotājiem ir jāievēro zemāk minētais:

- Pirms šīs ierīces pirmās lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs instrukcijas un saglabājiet tās turpmākai uzziņai.
- Šīs izstrādājums nav paredzēts nekādiem citiem nolūkiem, izņemot šajā rokasgrāmatā norādītos.
- Pirms ierīces savienošanas ar barošanas avotu pārbaudiet, vai uz ierīces norādītais spriegums atbilst strāvas spriegumam jūsu mājoklī. Ja tā nav, sazinieties ar izplatītāju un nelietojiet šo ierīci.
- Ja ierīce ir saņemta (I aizsardzības klase), saņemtai ir jābūt arī sienas kontaktligzdai un jebkuram pagarinātājam, kuram ierīce ir pievienota.
- Nepieļaujiet vada karāšanos pār galda vai letes malu. Nepieļaujiet vada saskaršanos ar karstām virsmām.
- Nelietojiet ierīci un nenovietojiet nevienu tās daļu uz jebkādas karstas virsmas vai blakus tai (piemēram, gāzes vai elektriskajam deglim, uzkaršētai krāsnij).
- Ja novērojat jebkādas pazīmes par ierīces vai strāvas vada bojājumu, nelietojiet to! Nododiet izstrādājumu pilnvarotā un kvalificētā servisa centrā, lai veiktu pārbaudi vai labošanu.
- Lai pasargātu no elektriskā apdraudējuma, negremdējiet ierīci un tās vadu šķidrumos.
- Nelietojiet šo ierīci ārpus telpām.
- Vienmēr atvienojiet ierīci no barošanas avota pēc lietošanas, pirms tīrīšanas un darbības traucējumu gadījumā.
- Nevelciet tieši aiz strāvas vada, bet velciet kontaktdakšu, lai atvienotu ierīci no barošanas avota.
- Šo ierīci drīkst izmantot bērni vecumā no 8 gadiem, kā arī personas ar samazinātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, ja tie tiek uzraudzīti vai ir saņēmuši norādījumus par ierīces drošu lietošanu un saprot ietvertos riskus. Bērni nedrīkst rotaļāties ar ierīci. Bērni nedrīkst veikt tīrīšanu un apkopi, ja vien viņi nav sasnieguši 8 gadu vecumu un netiek uzraudzīti. Glabājiet ierīci un strāvas vadu vietā, kur tam nevar piekļūt bērni, kas jaunāki par 8 gadiem.
- Mēs neuzņemamies atbildību par jebkādiem zaudējumiem, kas var rasties, ja ierīce tiek izmantota citiem nolūkiem, kādiem tā nav sākotnēji paredzēta, vai tiek lietota nepareizi.

- Ierīces labošanu un citus darbus drīkst veikt tikai pilnvaroti speciālisti!

PRODUKTA PĀRSKATS (A att.)

1. Augšējais vāks
2. Burka un vāciņš
3. Raudzēšanas trauks
4. Strāvas vads
5. Vadības panelis
6. Indikators "Temp" (temperatūra)
7. Indikators "Time" (laiks)
8. Poga "[Set/View]" (iestatīt/skatīt)
9. Poga "[Start/Cancel]" (sākt/atcelt)
10. Pogas "[+]" / "[-]"

JOGURTA PAMATRECEPTĒ (B att.)

1. Pārliecinieties, ka burkas ir sterilizētas un sastāvdaļas ir svaigas un tām nav beidzies derīguma termiņš.
2. Katlā ielejiet 1 litru piena / sojas piena un uzkaršējiet to vismaz līdz 90°C, lai sterilizētu. (Šis solis nav jāveic, ja izmantojat jau sterilizētu pienu, piem., UHT pienu.)
3. Karsto pienu ielejiet visās burkās vienādā daudzumā un ļaujiet tam atdzist līdz temperatūrai, kas zemāka par 40°C.
4. Pēc tam katrā burkā pievienojiet aptuveni 5 g dabīga jogurta / sojas jogurta, kas satur dzīvas, aktīvas jogurta kultūras, vai arī katrā burkā iemaisiet jogurta ierauga pulveri (lai noteiktu pareizo daudzumu, izlasiet uz jogurta ierauga iepakojuma sniegto aprakstu).

PADOMI

- Jo lielāks ir piena tauku saturs, jo biežāks būs galaprodukts.
- Lai saīsinātu raudzēšanas laiku un nodrošinātu vienmērīgāku siltumpārnesi, raudzēšanas trauku varat piepildīt ar siltu ūdeni, nepārsniedzot pusi no trauka augstuma.

LIETOŠANA

1. Aizveriet burkas ar vāciņiem, ievietojiet tās iekārtā un aizveriet augšējo vāku.
2. Iekārtas kontaktdakšu iespraudiet kontaktligzdā; atskan īss skaņas signāls un displejā parādās "- -".
3. Nospiediet pogu "[Set/View]". Indikators "Temp" mirgo zaļā krāsā, un jūs varat iestatīt temperatūru, izmantojot pogas "[+]" / "[-]". Noklusējuma iestatījums ir 42°C.
4. Pēc tam nospiediet pogu "[Start/Cancel]"; lai temperatūru apstiprinātu. Šajā brīdī indikators "Temp" kļūst sarkans, bet indikators "Time" mirgo zaļā krāsā. Tagad, izmantojot pogas "[+]" / "[-]", varat iestatīt laiku. Noklusējuma iestatījums ir 8 stundas.

5. Nospiediet pogu "[Start/Cancel]"; lai apstiprinātu un sāktu raudzēšanas procesu. Abi indikatori ("Temp" un "Time") šajā brīdī ir sarkanā krāsā, un turpmāka iestatīšana nav iespējama. Displejā tiek rādīts atlikušais raudzēšanas laiks, un jogurta pagatavošanas iekārta sāk darboties.

Piezīme. Ja temperatūru vai laiku nepieciešams atiestatīt, varat nospiegt un 3 sekundes turēt pogu "[Start/Cancel]". Pēc tam atkārtojiet 2.-4. soli.

SPECIFIKĀCIJA:
220-240 V • 50/60 Hz • 25 W



Videi draudzīga atbrīvošanās no ierīces
Jūs varat palīdzēt saudzēt vidi! Lūdzu, ievērojiet vietējo valsts likumdošanu, nogādājiet nedarbojošos elektrisko aprīkojumu piemērotā atkritumu savākšanas centrā.

BIEŽI UZDOTIE JAUTĀJUMI UN PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Jautājums	Atbilde
Uz tikko pagatavotā jogurta ir dzirds šķidrumus.	Tās ir raudzēšanas laikā atdalījušās sūkalas. To garša ir diezgan skāba, bet tās ir bagātas ar uzturvielām, tai skaitā pienskābi un B vitamīnu. Tās var sajaukt ar jogurtu un lietot uzturā.
Tikko pagatavotais jogurts ir pārāk šķidr.	<ul style="list-style-type: none"> • Tas var būt tāpēc, ka piens vai burkas nav bijušas sterilizētas vai izmantotais jogurta ieraugs nav bijis svaigs. • Iespējams, ir izmantots vājpiens. Nemiet vērā: jo lielāks ir piena tauku saturs, jo biežāks būs jogurts.
Pogas nedarbojas.	Pārbaudiet temperatūras un laika indikatorus – ja tie abi deg sarkanā krāsā, jogurta pagatavošanas iekārta ir sākusī raudzēšanas procesu un iestatījumus ar pogām "[+]" / "[-]" vairs nevar mainīt. Lai atiestatītu, nospiediet un turiet pogu "[Start/Cancel]".
Iekārta neieslēdzas.	Pārbaudiet strāvas padevi. Kad iekārta ir pievienota elektrotīklam, displejā būtu jāparādās "- -". Ja tas tā nav, iekārta var būt bojāta.

SVARBŪS SAUGOS NURODYMAI

- „FIRST Austria“ elektros prietaisų sauga atitinka pripažintas technines direktyvas bei saugos teisinius reglamentus. Nepaisant to, jūs bei kiti prietaiso naudotojai turėtų laikytis šių reikalavimų:
- Prieš pradėdami naudoti šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šiuos nurodymus ir išsaugokite juos ateičiai.
 - Šis gaminys skirtas naudoti tik šiame vadove nurodytiems tikslams bei paskirčiai.
 - Prieš jungiant prietaisą į maitinimo šaltinį, būtina aptikrinti, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka jūsų namų elektros tiekimo tinklo įtampai. Esant neatitikimui, kreipkitės į prietaiso pardavimo atstovą ir nenaudokite prietaiso.
 - Jei prietaisas yra įžemintas (I apsaugos klasė), sieninis lizdas ir bet koks prie jo prijungtas ilgutuvus taip pat turi būti įžeminti.
 - Laidas negali nukarti nuo stalo ar stalviršio krašto. Laidas negali liestis su karštais paviršiais.
 - Nenaudokite šio prietaiso ir nestatykite jo ar jo dalių ant karštų paviršių arba netoli jų (pavyzdžiui, ant / prie dujų ar elektrinės viryklės arba įkaitusios orkaitės).
 - Prietaiso negalima naudoti pastebėjus jo ar jo laido pažeidimo požymius! Gaminį reikia pateikti įgaliotam ir kvalifikuotam techninio aptarnavimo centrui apžiūrai ar taisymui.
 - Kad nekiltų elektros pavojus, šio prietaiso ar jo laidų negalima panardinti į jokių skysčių.
 - Nenaudokite šio prietaiso lauke.
 - Prietaisą būtina atjungti nuo maitinimo šaltinio panaudoję, prieš valymą arba įvykus trikdžiai.
 - Norėdami prietaisą atjungti nuo maitinimo šaltinio netraukite suėmę už maitinimo laido: tiesiog ištraukite kištuką.
 - Šį įrenginį gali naudoti vyresni nei 8 metų vaikai, riboto fizinio, jutiminio arba protinio pajėgumo arba patirties ir žinių neturintys asmenys, jei yra prižiūrimi arba jiems parodoma, kaip saugiai naudotis įrenginiu, jie supranta galimą pavojų. Vaikams negalima žaisti su įrenginiu. Prietaisą valyti bei prižiūrėti gali tik vyresni nei 8 metų vaikai ir tik prižiūrint suaugusiesiems. Laikykite prietaisą ir jo laidą jaunesniems nei 8 metų vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - Mes neprisiimame atsakomybės už bet kokią žalą, kuri gali kilti, jei prietaisas buvo naudojamas ne pagal paskirtį, arba jei jis naudojamas netinkamai.
 - Prietaisą taisyti bei atlikti kitus su juo susijusius darbus gali tik įgalioti specialistai!

GAMINIO APŽVALGA (A pav.)

1. Viršutinis dangtis
2. Stiklainis ir dangtelis
3. Fermentacijos talpykla
4. Maitinimo laidas
5. Valdymo skydelis
6. Lempūtė „Temp“ (temperatūra)
7. Lempūtė „Time“ (trukmė)
8. Mygtukas [Set/View] (nustatyti / peržiūrėti)
9. Mygtukas [Start/Cancel] (paleisti / atšaukti)
10. Mygtukai [+]/[-]

BAZINIS JOGURTO RECEPTAS (B pav.)

1. Užtikrinkite, kad stiklainiai būtų sterilizuoti, o ingredientai – švieži ir nebaigę galioti.
2. Į puodą supilkite 1 litrą (sojos) pieno ir sterilizuokite bent iki 90°C temperatūros. (Šis žingsnis nebūtinai, jei jau naudojate pasterizuotą pieną.)
3. Tolygiai supilkite karštą pieną į kiekvieną stiklainį ir leiskite jam atvėsti iki žemesnės nei 40°C temperatūros.
4. Tada į kiekvieną stiklainį įpilkite apie 5 g natūralaus (sojos) jogurto, kuriame yra gyvų, aktyvių jogurto kultūrų, arba į kiekvieną stiklainį įmaišykite jogurto starterio miltelių. Kad nustatytumėte reikiamą kiekį, perskaitykite aprašymą ant jogurto starterio pakuotės.

PATARIMAI

- Kuo riebesnis pienas, tuo tirštesnis galutinis produktas.
- Norėdami sutrumpinti fermentaciją ir užtikrinti tolygesnį šilumos perdavimą, fermentacijos talpyklą galite pripildyti šilto vandens (ne daugiau kaip iki pusės jo aukščio).

NAUDOJIMAS

1. Uždarykite stiklainius dangteliais, įdėkite juos į įrenginį ir uždarykite viršutinį dangtį.
2. Prijunkite prietaiso kištuką prie elektros lizdo: pasigirs trumpas pyptelėjimas ir ekrane pasirodys „-“.
3. Paspauskite mygtuką [Set/View]. Lempūtė „Temp“ ima mirksėti žalia spalva, o temperatūrą galima nustatyti spaudžiant mygtukus [+]/[-]. Numatytoji nuostata yra 42°C.
4. Tada paspauskite mygtuką [Start/Cancel], kad patvirtintumėte temperatūrą. Lempūtė „Temp“ tampa raudona, o lempūtė „Time“ ima mirksėti žalia spalva. Dabar galite mygtukais [+]/[-] nustatyti laiką. Numatytoji nuostata yra 8 valandos.

5. Paspauskite mygtuką [Start/Cancel], kad patvirtintumėte ir pradėtumėte fermentacijos procesą. Šiuo metu abi lempūtės („Temp“ ir „Time“) ima šviesti raudona spalva ir daugiau nuostatų keisti negalima. Ekrane pasirodo likusi fermentacijos trukmė ir jogurto gaminimo aparatas pradeda veikti.

Pastaba. Jei norite iš naujo nustatyti temperatūrą arba trukmę, galite paspausti ir 3 sekundes palaikyti mygtuką [Start/Cancel]. Tada pakartokite 2-4 žingsnius.

TECHNINIAI DUOMENYS:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**Aplinkai saugus išmetimas**

Jūs galite padėti saugoti aplinką!
 ■ Nepamirškite laikyti vietos reikalavimų: atitarnavusius elektros prietaisus atiduokite į atitinkamą atliekų utilizavimo centrą.

DAŽNAI UŽDUODAMI KLAUSIMAI IR TRIKČIŲ ŠALINIMAS

Klausimas	Atsakymas
Ant šviežiai pagaminto jogurto yra skaidraus skysčio.	Tai – fermentacijos metu atskirtos išrūgos. Jos gana rūgščios, tačiau jose gausu maistingų medžiagų, įskaitant pieno rūgštį ir vitaminą B. Vartojant jas galima maišyti su jogurtu.
Šviežiai pagamintas jogurtas yra per skystas.	<ul style="list-style-type: none"> • Taip gali būti dėl to, kad pienas arba stiklainiai nebuvo sterilizuoti, arba buvo naudotas nešviežias jogurto starteris. • Galbūt panaudotas nugriebtas pienas. Atkreipkite dėmesį! Kuo riebesnis pienas, tuo tirštesnis jogurtas.
Mygtukai neveikia.	Patikrinkite lemputes „Temp“ ir „Time“. Kai jos abi šviečia raudona spalva, jogurto gaminimo aparatas būna pradėjęs fermentacijos procesą ir nuostatų mygtukais [+]/[-] keisti nebegalima. Norėdami nustatyti iš naujo, paspauskite ir palaikykite mygtuką [Start/Cancel].
Nėra maitinimo.	Patikrinkite maitinimo šaltinį. Kai prietaisas prijungtas prie elektros tinklo, ekrane rodoma „-“. Jei taip nėra, prietaisas gali būti sugedęs.

TÄHTSAD OHUTUSJUHISED

- FIRST Austria** elektriseadmete ohutus vastab tunnustatud tehnilistele juhistele ja õiguslikele määrustele. Sellegipoolest peaksite teie ja teised seadme kasutajad järgima järgmisi ohutusjuhiseid:
- Enne seadme esmakordset kasutamist lugege palun need juhised hoolikalt läbi ja hoidke edasiseks kasutamiseks alles.
 - See toode pole mõeldud muuks otstarbeks kui selles juhendis määratletud.
 - Enne seadme vooluvõrku ühendamist kontrollige, kas seadmel näidatud pinge vastab teie kodu võrgupingele. Kui see nii ei ole, võtke ühendust edasimüüjaga ja ärge seadet kasutage.
 - Kui seade on maandatud (kaitseklass I), tuleb maandada ka seinakontakt ja kõik sellega ühendatud pikendused.
 - Ärge laske juhtmel rippuda üle laua või leti serva. Ärge laske juhtmel kuumade pindadega kokku puutuda.
 - Ärge asetage selle seadme ühtki osa kuumale pinnale (nt gaasi- või elektripõletile või kuumutatud ahju) ega kasutage seal ega selle läheduses.
 - Kui seade või toitejuhe on kahjustatud, ärge kasutage seadet! Kontrollimiseks või parandamiseks viige toode volitatud ja kohasesse teeninduskeskusesse.
 - Elektrilöögiohu vältimiseks ärge kastke seda seadet ega toitejuhet vedelikesse.
 - Ärge kasutage seda seadet õues.
 - Eemaldage seade alati vooluvõrgust pärast kasutamist, enne puhastamist ja rikke korral.
 - Seadet vooluallikast lahti ühendades ärge tõmmake toitejuhtmest hoides vaid hoidke pistikut.
 - Seda seadet võivad kasutada 8-aastased ja vanemad lapsed ning vähenenud füüsiliste, aistiliste või vaimsete võimete või puuduvate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neil on järelevalve või neid on juhendatud seadet ohutult kasutama ja nad mõistavad kaasnevaid ohte. Lapsed ei tohi seadmega mängida. Lapsed ei tohi seadet puhastada ega hooldada, välja arvatud juhul, kui nad on vanemad kui 8 aastat ja järelevalve all. Hoidke seadet ja selle juhet kohas, mis on kättesaamatu alla 8-aastastele lastele.
 - Me ei vastuta kahjude eest, mis võivad tekkida seadme kasutamisel muul otstarbel kui on ette nähtud või kui seda kasutatakse sobimatult.
 - Seadme remonti ja muid töid tohivad teha ainult selleks volitatud asjatundjad!

SEADME ÜLEVAADE (joonis A)

1. Seadme kaas
2. Anum koos kaanega
3. Käiritusnõu
4. Toitekaabel
5. Juhtpaneel
6. Märkutuli Temp (Temperatuur)
7. Märkutuli Time (Aeg)
8. Nupp [Set/View] (Määra/Vaata)
9. Nupp [Start/Cancel] (Alusta/Tühista)
10. Nupud [+]/[-]

JOGURTI BAASRETSEPT (jn B)

1. Veenduge, et purgid oleksid steriliseeritud, ja kasutage ainult värsked koostisosid.
2. Valage potti 1 liiter piima/sojapiima ja kuumutage pastöörimiseks vähemalt 90°C-ni. (See pole vajalik, kui kasutate pastööritud piima, nt UHT-piima)
3. Valage kuum piim võrdses koguses purkidesse ja laske jahtuda alla 40°C.
4. Seejärel lisage igasse purki 5 g naturaalsel/sojajogurtit, mis sisaldab elusat aktiivset jogurtikultuuri, või segage igasse purki jogurtijuuretise pulbrit – õige koguse määramiseks lugege jogurti valmistamise pakil olevat õpetust.

NÕUANDED

- Mida suurem on piima rasvasisaldus, seda paksem on valmistooted.
- Käiritusaja lühendamiseks ja ühtlasema soojusvahetuse tagamiseks võib käiritusnõu täita sooja veega, maksimaalselt selle poole sügavuseni.

KASUTAMINE

1. Sulgege purgid kaanega, asetage need seadmesse ja sulgege seadme kaas.
2. Ühendage seadme toitepistik vooluvõrguga; kostab lühike piiks ja ekraanile ilmub „-“.
3. Vajutage nuppu [Set/View]. Märkutuli Temp vilgub rohelisena ja saab määrata temperatuuri nuppudega [+]/[-]. Vaikimisi on valitud temperatuur 42°C.
4. Vajutage temperatuuri kinnitamiseks nuppu [Start/Cancel]. Märkutuli Temp muutub punaseks ja märkutuli Time vilgub rohelisena. Seejärel saate määrata aja nuppudega [+]/[-]. Vaikimisi on valitud aeg 8 tundi
5. Vajutage kinnitamiseks ja käiritamise alustamiseks nuppu [Start/Cancel]. Mõlemad märkutuled (temperatuur ja aeg) süttivad punasena ja sätete edasine muutmine pole võimalik. Ekraanil kuvatakse järelejäänud käiritusaeg ja jogurtimasin hakkab tööle.

Märkus. Kui peate temperatuuri või aja lähtestama, hoidke nuppu [Start/Cancel] 3 sekundit all. Seejärel korrake samme 2-4.

TEHNILISED NÄITAJAD:

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**Keskkonnasõbralik kasutuselt**

kõrvaldamine: Saate aidata keskkonda kaitsta! Ärge unustage järgida kohalikke eeskirju: viies kasutusest kõrvaldatud elektriseadmed sobivasse jäätmekäitluskeskusesse.

KORDUMA KIPPUVAD KÜSIMUSED JA VEAOTSING

Küsimus	Vastus
Valminud jogurti peal on värvitu vedelik.	See on kääritamisel eraldatud vadak. See hapuka maitsega vedelik sisaldab rikkalikult toitaineid, mh piimhapet ja B-vitamiini. Vadaku võib jogurtiga segada.
Valminud jogurt on liiga vedel.	<ul style="list-style-type: none"> • Põhjuseks võib olla steriliseerimata piima või purkide kasutamine või pole jogurtijuuretis olnud värsked. • Kasutasite lössi. Pange tähele. Mida rasvasem piim, seda paksem on jogurt.
Nupud ei tööta.	Kontrollige temperatuuri ja aja märkutulesid, kui mõlemad põlevad punaselt, siis on kääritamine alanud ja sätteid ei saa enam nuppudega [+]/[-] muuta. Seadme lähtestamiseks hoidke nuppu [Start/Cancel] all.
Elektrivoolu pole.	Palun kontrollige elektritoidet. Seadme vooluvõrguga ühendamisel peab ekraanile ilmuma „-“. Kui see pole nii, võib seade olla rikkis.

POMEMBNA VARNOSTNA NAVODILA

Varnost električnih naprav podjetja **FIRST Austria** je v skladu s priznanimi tehničnimi direktivami in zakonskimi predpisi o varnosti. Kljub temu morate vi in drugi uporabniki naprave upoštevati naslednja varnostna navodila:

- Pred prvo uporabo naprave natančno preberite ta navodila in jih shranite za nadaljnjo uporabo.
- Ta izdelek ni bil zasnovan za namene, ki niso navedeni v tem priročniku.
- Pred priklopom naprave na električno omrežje preverite, ali napetost, navedena na napravi, ustreza napetosti v vašem domu. Če temu ni tako, se obrnite na prodajalca in naprave ne uporabljajte.
- Če je naprava ozemljena (razred zaščite I), mora biti ozemljena tudi vtičnica in morebitni podaljški, na katere je priključena.
- Ne dovolite, da kabel visi čez rob mize ali pulta. Ne dovolite, da se kabel dotika vročih površin.
- Ne uporabljajte in ne postavljajte nobenega dela te naprave na ali v bližino vročih površin (na primer plinski ali električni gorilnik ali ogreta pečica).
- Če naprava ali napajalni kabel kažeta znake poškodb, ju ne uporabljajte! Izdelek odnesite v pooblaščen in kvalificiran servisni center na pregled ali popravilo.
- Zaradi zaščite pred električno nevarnostjo te naprave ali kabla ne potaplajte v nobeno tekočino.
- Naprave ne uporabljajte na prostem.
- Napravo po uporabi, pred čiščenjem in v primeru okvare vedno izključite iz električnega omrežja.
- Ne vlecite neposredno za napajalni kabel. Raje potegnite za vtič, da napravo odklopite iz električnega omrežja.
- Napravo lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če jih pri uporabi nadzoruje oseba, ki je zadolžena za njihovo varnost, ali so prejele navodila za varno uporabo in razumejo z njo povezane nevarnosti. Otroci naj se ne igrajo z napravo. Čiščenja in vzdrževanja ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so pod nadzorom. Napravo in njen napajalni kabel shranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Ne odgovarjamo za morebitno škodo, ki bi lahko nastala, če se naprava uporablja za nepredvidene namene ali če se uporablja na neprimeren način.

- Popravila in druga dela na napravi lahko izvaja samo pooblaščen strokovno osebje!

PREGLED IZDELKA (slika A)

1. Zgornji pokrov
2. Kozarec in pokrov
3. Posoda za fermentacijo
4. Napajalni kabel
5. Nadzorna plošča
6. Temp lučka (temperatura)
7. Time lučka (čas)
8. [Set/View] gumb (nastavitev/pogled)
9. [Start/Cancel] gumb (začetek/preklic)
10. [+]/[-] gumbi

OSNOVNI RECEPT ZA JOGURT (slika B)

1. Prepričajte se, da so kozarci sterilizirani in da so sestavine sveže ter da jim ni potekel rok uporabe.
2. V lonec nalijte 1 liter mleka/sojinega mleka in ga segrejte na vsaj 90°C za sterilizacijo. (Ta korak ni potreben, če že uporabljate sterilizirano mleko - npr. UHT mleko)
3. V vsak kozarec enakomerno nalijte vroče mleko in pustite, da se ohladi pod 40°C.
4. Nato v vsak kozarec dodajte približno 5 g naravnega jogurta/sojinega jogurta, ki vsebuje žive, aktivne jogurtove kulture, ali pa v vsak kozarec vmešajte jogurt v prahu - preberite opis na paketu jogurtovega starterja, da določite pravilno količino.

NASVETI:

- Več maščobe vsebuje mleko, gostejši bo končni izdelek.
- Da skrajšate čas fermentacije in zagotovite enakomerni prenos toplote, lahko posodo za fermentacijo napolnite s toplo vodo, do največ polovice njene višine.

DELOVANJE

1. Kozarce zaprite s pokrovi, jih postavite v stroj in zaprite zgornji pokrov.
2. Omrežni vtič naprave priključite v električno vtičnico; zasliši se kratek pisk in na zaslonu se prikaže »-«.
3. Pritisnite gumb [Set/View]. Lučka Temp utripa zeleno in temperaturo lahko nastavite z gumbi [+]/[-]. Privzeta nastavev je 42°C.
4. Nato pritisnite gumb [Start/Cancel], da potrdite temperaturo. Na tej točki lučka Temp zasveti rdeče, lučka Time pa utripa zeleno. Zdaj lahko nastavite čas z gumbi [+]/[-]. Privzeta nastavev je 8 ur.

5. Pritisnite gumb [Start/Cancel], da potrdite in začnete postopek fermentacije. Obe lučki (temperatura in čas) na tej točki zasvetita rdeče in nadaljnje nastavitve niso možne. Na zaslonu se prikaže preostali čas fermentacije in aparat za pripravo jogurta začne delovati.

Opomba: Če želite ponastaviti temperaturo ali čas, lahko pritisnete in pridržite gumb [Start/Cancel] za 3 sekunde. Nato ponovite korake 2-4.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

220-240 V • 50/60 Hz • 25 W

**"Okolju prijazno odstranjevanje**

odpadkov Vedno zaščitite okolje pred

onesnaženjem! Upoštevajte lokalne predpise: iztrošeno električno napravo odpeljite v ustrezen zbirni center."

POGOSTA VPRAŠANJA & ODPRAVLJANJE TEŽAV

Vprašanje	Odgovor
Na sveže pripravljem jogurtu je bistra tekočina.	To je sirotka, ki se izloči med fermentacijo. Okus je precej kisel, vendar je bogata s hranili, vključno z mlečno kislino in vitaminom B. Za uživanje jo lahko zmešate z jogurtom.
Sveže pripravljen jogurt je preredit.	• To je lahko zato, ker mleko ali kozarci niso bili sterilizirani ali, ker uporabljeni »jogurt starter« ni svež. • Morda je bilo uporabljeno posneto mleko. Prosimo, upoštevajte: Več maščobe vsebuje mleko, gostejši bo jogurt.
Gumbi ne delujejo.	Prosimo, preverite lučki za temperaturo in čas, ko obe svetita rdeče, je aparat za izdelovanje jogurta začel postopek fermentacije in nastavev ni mogoče spremeniti s pritiskom na [+]/[-]. Za ponastavev pritisnite in pridržite gumb [Start/Cancel]
Brez moči.	Prosimo, preverite napajanje. Ko je aparat priključen na električno omrežje mora biti na zaslonu prikazano »-«. Če temu ni tako, je aparat morda v okvari.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Для сделать йогурт.
Не для коммерческого и промышленного использования.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Безопасность электрических приборов **FIRST Austria** соответствует официальным техническим директивам и нормам безопасности. Тем не менее вам и другим пользователям прибора необходимо соблюдать следующие инструкции по технике безопасности:

- Перед первым использованием прибора внимательно прочитайте инструкции и сохраните их для дальнейшего использования.
- Данный прибор не предназначен для использования в целях, отличающихся от указанных в данном руководстве.
- Перед подключением прибора к источнику питания проверьте, что напряжение, указанное на приборе, соответствует напряжению в сети. В ином случае не используйте прибор и обратитесь к продавцу.
- Если прибор должен быть заземлен (класс защиты I), розетка электросети и все удлинители, подключенные к ней, также должны быть заземлены.
- Следите за тем, чтобы шнур питания не свисал с края стола или столешницы. Не допускайте контакта шнура питания с горячими поверхностями.
- Запрещены эксплуатация или размещение прибора или какой-либо его части на горячих поверхностях или рядом с ними (например, газовая или электрическая горелка, нагретая духовка).
- Не пользуйтесь прибором при появлении признаков повреждения прибора или шнура питания! Передайте прибор в авторизованный специализированный сервисный центр для осмотра и ремонта.
- Во избежание поражения электрическим током не погружайте данный прибор или шнур питания в какую-либо жидкость.
- Не пользуйтесь прибором вне помещений.
- Отключайте прибор от сети после завершения использования, перед выполнением очистки или при возникновении неисправности.
- При отключении прибора от сети, держитесь за вилку, а не тяните за шнур.
- Использование этого прибора детьми в возрасте от 8 лет и выше, лицами с ограниченными физическими, сенсорными

или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, допускается только в тех случаях, когда это использование осуществляется под наблюдением компетентных лиц или после инструктажа по технике безопасности и при понимании рисков, связанных с эксплуатацией данного прибора. Не разрешайте детям играть с прибором. Чистка и обслуживание прибора не должны осуществляться детьми, если они не старше 8 лет и не находятся под надзором. Храните прибор и шнур питания в месте, недоступном для детей в возрасте менее 8 лет.

- Производитель не несет ответственность за какие-либо повреждения, которые могут возникнуть вследствие применения прибора не по назначению или неправильного использования.
- Ремонт прибора и прочие работы с ним должны осуществляться только уполномоченным квалифицированным персоналом.

ВНЕШНИЙ ВИД ИЗДЕЛИЯ (Рис. А)

1. Верхняя крышка
2. Кувшин и крышка
3. Контейнер для ферментации
4. Шнур питания
5. Панель управления
6. Индикатор Temp (Температура)
7. Индикатор Time (Время)
8. Кнопка [Set/View] (Настроить/Посмотреть)
9. Кнопка [Start/Cancel] (Начать/Отмена)
10. Кнопки [+]/[-]

БАЗОВЫЙ РЕЦЕПТ ЙОГУРТА (рис. В)

1. Простерилизуйте кувшины и убедитесь, что все ингредиенты имеют нормальный срок годности.
2. Налейте 1 литр натурального молока или соевого молока в кувшин и нагрейте как минимум до 90°C для пастеризации. (Этот шаг не требуется, если вы используете пастеризованное молоко)
3. Налейте одинаковое количество горячего молока в каждый кувшин и дайте остыть минимум до 40°C.
4. Затем в каждый кувшин добавьте 5 грамм натурального йогурта или соевого йогурта, который содержит активные живые йогуртовые культуры, либо смешайте порошок для закваски йогурта в каждом кувшине (читайте описание на упаковке для закваски йогурта, чтобы определить правильное количество).

СОВЕТЫ.

- Чем выше жирность молока, тем более густым получится готовый продукт.
- Чтобы сократить время ферментации и обеспечить более равномерное распределение тепла, наполните контейнер для ферментации теплой водой максимум до половины ее высоты.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Закройте кувшины крышками, поместите их в устройство и закройте верхнюю крышку.
2. Подключите сетевой штекер устройства к электрической розетке; раздастся короткий звуковой сигнал и на дисплее загорится "-".
3. Нажмите кнопку [Set/View]. Индикатор Temp начнет мигать зеленым. Вы можете задать температуру с помощью кнопок [+]/[-]. По умолчанию установлена температура 42°C.
4. Затем нажмите кнопку [Start/Cancel], чтобы подтвердить температуру. После этого индикатор Temp загорится красным, а индикатор Time начнет мигать зеленым. Вы можете настроить время с помощью кнопок [+]/[-]. По умолчанию задано 8 часов.
5. Нажмите кнопку [Start/Cancel] для подтверждения и начала ферментации. Оба индикатора (Temp и Time) загорятся красным и дальнейшая настройка будет недоступна. На дисплее отобразится время до завершения ферментации и йогуртница начнет работать.

ЧАСТО ЗАДАВАЕМЫЕ ВОПРОСЫ И УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОВ

Вопрос	Ответ
В готовом йогурте есть прозрачная жидкость.	Это сыворотка, которая отделяется во время ферментации. На вкус она довольно кислая, но богата питательными веществами, включая молочную кислоту и витамин В. Ее можно смешать с йогуртом для употребления в пищу.
Готовый йогурт слишком жидкий.	<ul style="list-style-type: none"> • Это может быть связано с тем, что вы использовали непастеризованное молоко или кувшины не были простерилизованы, либо с тем, что используемая йогуртовая закваска несвежая. • Возможно, было использовано обезжиренное молоко. Обратите внимание: чем выше жирность молока, тем более густым получится йогурт.
Кнопки не работают.	Проверьте индикаторы Temp и Time. Если оба горят красным, значит йогуртница запустила процесс ферментации и настройки нельзя изменить нажатием кнопок [+]/[-]. Чтобы выполнить сброс, нажмите и удерживайте кнопку [Start/Cancel].
Нет питания.	Проверьте источник питания. Когда устройство подключено к электрической сети, на дисплее отображается "-". В противном случае устройство может быть неисправно.

Примечание. Если требуется сбросить температуру или время, нажмите и удерживайте кнопку [Start/Cancel] 3 секунды. Затем повторите шаги 2-4.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:

220-240 В • 50/60 Гц • 25 Вт

Хранение

Рекомендуется хранить в закрытом сухом помещении при температуре окружающего воздуха не выше плюс 40°C с относительной влажностью не выше 70% и отсутствии в окружающей среде пыли, кислотных и других паров.

Транспортировка

К данному прибору специальные правила перевозки не применяются. При перевозке прибора используйте оригинальную заводскую упаковку. При перевозке следует избегать падений, ударов и иных механических воздействий на прибор, а также прямого воздействия атмосферных осадков и агрессивных сред.

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы прибора – 3 года

Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Изготовитель:

Компания Тиметрон Австрия (Timetron GesmbH)

Адрес:

Раймундгассе 1/8, 1020, Вена, Австрия
(Raimundgasse 1/8, 1020 Vienna, Austria)

Сделано в Китае


Дата производства указана на упаковке


Уполномоченное изготовителем лицо:

ООО «Грантэл»
143912, Московская область, г.Балашиха,
Западная коммунальная зона, ул. Шоссе
Энтузиастов, вл. 1а, пом. Д002, ком. 51
тел. +7 (495) 297 50 20

В случае неисправности изделия необходимо обратиться в ближайший авторизованный сервисный центр.

За информацией о ближайшем сервисном центре обращайтесь к продавцу.

 **Экологическая утилизация:** Вы можете помочь защитить окружающую среду!

 Помните о соблюдении местных правил: Отправьте неработающее электрооборудование в соответствующие центры утилизации.

ҚАУІПСІЗДІК ТЕХНИКАСЫНА ҚАТЫСТЫ МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

FIRST Austria өндірген электрлік құрылғыларды қолдану қауіпсіздік саласында танылған техникалық директивалар мен құқықтық нормаларға сәйкес келеді. Дегенмен Сізбен қоса басқа пайдаланушылар келесі қауіпсіздік нұсқауларын орындауға тиісті:

- Бұл құрылғыны алғаш рет қолданар алдында осы нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз және оларды кейінірек пайдалану үшін сақтап қойыңыз.
- Бұл бұйым осы нұсқаулықта көрсетілгеннен басқаша қолдануға арналмаған.
- Құрылғыны қуат көзіне қоспас бұрын, құрылғыда көрсетілген кернеудің үйіңіздегі желі кернеуіне сәйкестігін тексеріп алыңыз. Кері жағдайда дилерге хабарласыңыз және құрылғыны пайдаланбаңыз.
- Егер құрылғы жерге тұйықталса (I қорғаныс класы), розетка және жалғанған кез келген ұзартқыш жерге тұйықталуы керек.
- Сым үстел немесе тақтай шетінен салбырап тұрмауы тиіс. Сымды ыстық беттерге тигізбеңіз.
- Бұл құрылғының ешбір бөлігін (газ не электр оттығы немесе қыздырылатын пеш сияқты) ыстық бетте немесе оған жақын жерде қолданбаңыз және қоймаңыз.
- Егер құрылғыдан немесе қуат сымынан қандай да бір зақым белгісі байқалса, оны пайдаланбаңыз! Бұйымды тексерту немесе жөндеу үшін уәкілетті әрі білікті қызмет көрсету орталығына апарыңыз.
- Электр тогы соқпас үшін, бұл құрылғыны немесе сым жинағын ешбір сұйықтыққа малмаңыз.
- Бұл құрылғыны далада пайдаланбаңыз.
- Қолданған соң, тазалау алдында және ақау пайда болған жағдайда, құрылғыны міндетті түрде қуат көзінен ажыратыңыз.
- Қуат сымынан ұстап тартуға болмайды. Құрылғыны қуат көзінен ажырату керек болса, штепсель ашасынан ұстап тартыңыз.
- Құрылғыны 8 жастан асқан балалар және физикалық, сезу немесе ақыл-ой қабілеті шектеулі не тәжірибесі мен білімі аз адамдар пайдалана алады, алайда оларға қауіпсіз пайдалану туралы нұсқау беру және қадағалау қажет, сондай-ақ олардың қауіп-қатер барын түсінуі — шарт. Балалар құрылғымен ойнамау керек. Тазалау және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын балалар жүргізбеуі

тиіс, тек 8 жастан асса және ересектердің қадағалауымен ғана орындауға болады. Құрылғы мен оның сымын 8 жасқа толмаған балалардың қолы жетпейтін жерде ұстаңыз.

- Құрылғы өз мақсатында қолданылмаса немесе дұрыс қолданылмаған жағдайда пайда болған қандай да бір зақым үшін біз жауапты болмаймыз.
- Құрылғыны жөндеу және басқа да жұмыстарды тек уәкілетті маман орындауы тиіс!

ӨНІМГЕ ШОЛУ ЖАСАУ (А сур.)

1. Үстіңгі қақпақ
2. Құты мен қақпақ
3. Ашытатын ыдыс
4. Қуат сымы
5. Басқару панелі
6. Temp шамы (температура)
7. Time шамы (уақыт)
8. [Set/View] түймесі (Орнату/көру)
9. [Start/Cancel] түймесі (Бастау/бас тарту)
10. [+]/[-] түймелері

НЕГІЗГІ ЙОГУРТ РЕЦЕПТІСІ (В сур.)

1. Құтылардың стерильденгеніне, ингредиенттердің балғын және жарамдылық мерзімдерінің өтпегеніне көз жеткізіңіз.
2. Кәстрөлге 1 литр сүт/соя сүтін құйып, стерильдеу үшін оны кемінде 90°C дейін қыздырыңыз. (Егер сіз стерильденген сүтті, мысалы, ультрапастерленген сүтті пайдалансаңыз, бұл қадамның қажеті жоқ)
3. Ыстық сүтті әр құтыға біркелкі құйып, оны 40°C-тан төмен салқындатыңыз.
4. Содан кейін әр құтыға тірі, белсенді йогурт дақылдары бар 5 г табиғи йогурт/соя йогуртын қосыңыз немесе балама түрде әр құтыда йогурт ұнтағын араластырыңыз - дұрыс мөлшерін біліп алу үшін йогурттың бастапқы пакетіндегі сипаттаманы қараңыз.

КЕҢЕСТЕР:

- Сүтте май неғұрлым көп болса, дайын өнім соғұрлым қою болады.
- Ашыту уақытын қысқарту және біркелкі жылу беру үшін ашытатын ыдыстың жартысына дейін жылы су құюға болады.

